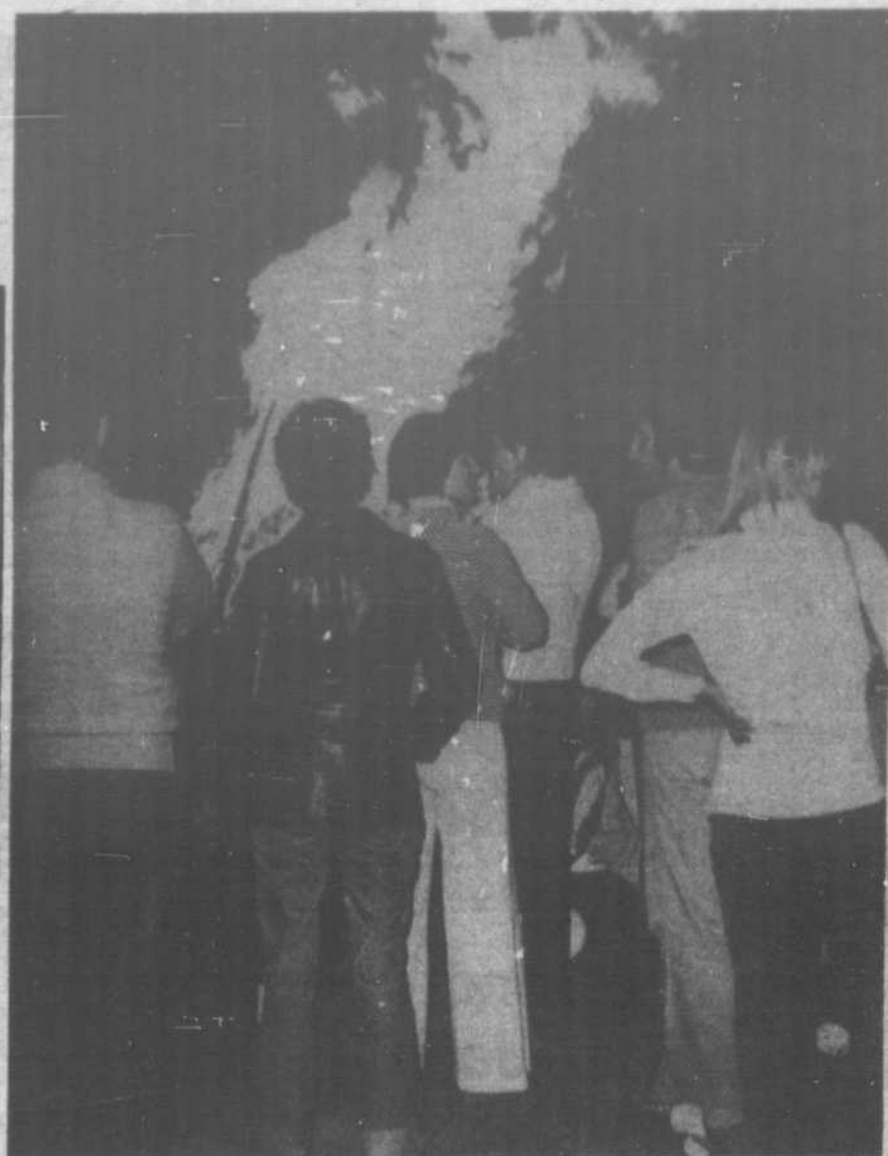


Cahier de la Saint-Jean - 16 juin 1982

la REVUE



Le programme des fêtes

- Bois-des-Filion • Lachenaie • La Plaine
- Saint-Louis-de-Terrebonne • Terrebonne
- Mascouche • Saint-Lin-Laurentides



L'histoire de la Fête nationale

Quand les Français, Normands et Bretons, eurent traversé la mer, ils conservèrent en s'installant ici leurs us et leurs coutumes. C'est ainsi que, dès 1636 et bien que la colonie ne comptait que 170 âmes, la vieille tradition du feu de la Saint-Jean s'implantait d'ores et déjà en Nouvelle-France, comme le rapportent les Relations des Jésuites. La Saint-Jean était donc célébrée dès les débuts de la colonie.

En 1764, la Saint-Jean sera déclarée Fête chômée par monseigneur de Saint-Vallier. Cinquante ans plus tard le congé sera aboli par monseigneur de Pontbriand qui, voulant décourager les réjouissances quelque peu tapageuses aux-

quelles donnait lieu la fête, décida de décaler au dimanche le plus rapproché la célébration de la Saint-Jean. Malgré cela, la tradition du feu de la Saint-Jean... ne s'éteignit pas.

C'est en 1834 que la fête revêtit un caractère davantage nationaliste. À Montréal, dans les jardins de l'avocat John Picoté de Belestre McDonnell, était donné un banquet que présidait le maire, monsieur Jacques Viger. Ludger Duvernay, journaliste à La Minerve et fondateur de la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal, y avait rassemblé les porte-paroles les plus éminents de l'élite canadienne-française.

Treize orateurs prirent la parole. Ils discoururent sur Louis-

Joseph Papineau, les réformistes et bien sûr, Saint-Jean-Baptiste, celui-là qui, il y a dix-huit siècles est venu préparer la voie de la réforme morale.

En 1837, la Saint-Jean Baptiste ne fut pas célébrée, les chefs de file dû s'expatrier, leurs têtes mises à prix.

Ce n'est qu'en 1840 que reprurent les célébrations à Québec, sous l'initiative de Pierre-Martial Bardy et de Napoléon Aubin. À Montréal, la fête ne ressuscita qu'en 1843. Par la suite la coutume s'établit en Acadie, en Nouvelle Angleterre et même à Ottawa.

En 1866, un certain monsieur Chalifoux de Québec eut l'idée de représenter Saint-Jean Baptiste vêtu d'une peau de mouton et accompagné d'un jeune agneau. Dès lors, se dessine la tradition du défilé.

En 1925, la législature du Québec déclare le 24 juin congé férié. D'une année à l'autre, hommes politiques et gazettes continuent d'encourager avec vigueur la prise de conscience nationale. En dépit de leurs efforts la fête perd peu à peu de son lustre d'antan. La formule du défilé traditionnel persistera néanmoins jusqu'en 1969, à Montréal. Dès l'année suivante, la fête prit une allure nouvelle. D'un bout à l'autre de la province hommes, femmes, enfants, tous ensemble se retrouvent réunis à l'intérieur des festivités de la Fête nationale.

Du début de la colonie jusqu'à aujourd'hui, la fête de la Saint-Jean fut toujours un moment privilégié de l'année. En proclamant le 24 juin fête nationale des Québécois, le gouvernement a donc confirmé une réalité qui s'imposait depuis plusieurs générations.

La Forge Bélisle



AU TEMPS DES CHEVAUX ET VOITURES, la boutique de forge de chaque ville et village du Québec était prospère. Une des plus importantes de la région était située rue Saint-François à Terrebonne, propriété de M. Donat Bélisle, qu'il avait achetée de M. Gohier. Sur notre photo, appuyé sur la voiture, à gauche, Wilfrid Bélisle qui succéda à son père, le jeune Gilles Bélisle (aujourd'hui dentiste à Montréal), Léo Brunet et le proprio, Donat Bélisle avec son tablier de cuir si typique. M. Bélisle fut conseiller municipal à Terrebonne en 1931, 1932, 1936 et 1937.



**Bonne
Saint-Jean
À tous!**

SONOCO LIMITÉE

**25, rue Langlois
Terrebonne**

**La Saint-Jean
à Saint-François**

La fête de la Saint-Jean se résumera à une seule manifestation dans Saint-François de Laval, selon les informations recueillies ces jours derniers.

Le comité des fêtes pour souligner l'anniversaire de fondation de la paroisse religieuse a annoncé qu'une messe en plein air serait chantée sur le parvis de l'église si le temps le permet, à 7h30 le matin.

Immédiatement après la messe, il y aura danse populaire devant l'église avec orchestre "Les Notables".

Le président du comité des fêtes est M. Alfred Rioux avec son adjoint M. Irénée Vaillancourt.

On nous a aussi informé que le Club de l'Âge d'Or, sous la présidence de M. Colombar Ouimet, a organisé un voyage à l'île-aux-Coudres auquel 50 personnes participeront les 22, 23 et 24 juin.

**CIRQUES
DÉFENDUS**

Le règlement 72 de la Ville de Terrebonne, adopté le mercredi 7 octobre 1874, concernait les cirques. Les plus de 50 ans se souviennent sans doute avec quelle voix inimitable l'ancien secrétaire-trésorier, M. Osias Vézina, lisait le texte de ce règlement. Il y était écrit que "personne, n'ouvrira de cirques ou représentations équestres dans cette ville, ou de caravanes ou train de caravanes, d'animaux féroces ou d'exhibitions quelconques soit comme comédien itinérant, bohémien, prestidigitateur, ménestrier ou personnes montrant des nouveautés, curiosités, animaux curieux sans avoir versé ou préalable 50\$ pour le premier jour et 10\$ pour chaque jour supplémentaire.

**Heureuse fête
de la Saint-Jean**



filpac INC.

471-4181

**TRANSFORMATEURS
PELLICULES D'EMBALLAGE**

493, rue Léveillé

Terrebonne



**Nos hommages
à tous nos
concitoyens de
la région à
l'occasion de
la Saint-Jean!**



SUPERMARCHÉ

R.P. INC.

P.E. CÔTÉ -

ROGER CÔTÉ

**121, RUE SAINT-JOSEPH
TERREBONNE**

**Hommages
à la nation!**



**Loignon Durand
Quevillon et Ass.
Les maîtres bâtisseurs**

vous présentent

**à la Seigneurie de St-Louis-de-Terrebonne
les plus belles maisons du
Montréal métropolitain**

**Saint-Louis-de-Terrebonne
Bureau: 471-8584**



Programmes des fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne

Toutes les activités de la fête ont lieu dans l'île des Moulins.

- LE MERCREDI 23 JUIN**
- 19h30 - Ouverture de la fête. Levée du drapeau. Mot de bienvenue du président et des invités.
 - 20h - Les ballets-jazz de Monique Plouffe
 - 20h30 - Les Grand Jeux - Pour tous: souque à la corde, sciage de billots, etc.
 - 21h30 - Diaporama musical de la fête nationale 1981.
 - 22h - Grand feu avec pièces pyrotechniques. La population est invitée au cours de la journée à la construction du feu -Sculpture.
 - 22h30 - Spectacle rock avec le groupe Dog-Slave.
- LE JEUDI 24 JUIN**
- 8h - Déjeuner des Placoteux. Le déjeuner québécois est servi pour une somme modique.
 - 9h - Décoration de bicyclettes et préparation de la parade populaire.

- 10h30 - Midi - parade populaire. Départ. Volée des cloches et grand tintamarre de la population: cloches, klaxon, flûte, trompette, etc.
- 12h15 - 13h - Messe
- 13h - Pique-nique communautaire. Apportez votre repas. Animation, clowns.
- 14h - Chansonniers: Manon Robert et Michel Pigeon. Ateliers de cerfs-volants.
- 15h - Encan. Pièce de théâtre pour enfants avec les clowns Collin et Marie-Tournelle. Surprise...
- 16h - 17h - La grande tablée - Boeuf cuit sur braises d'érable. Salades et fromages. Animation et violonneux.
- 19h - Spectacle amateur. Bienvenue à tous.
- 20h30 - Manon et Michel, chansonniers.
- 22h - Surprise...
- Minuit - Fin des activités.

Le Comité à Terrebonne

Le comité des fêtes de la Saint-Jean à Terrebonne est composé cette année de M. François Grenier, président, Lise Bérourard, vice-présidente, Élise Grenier, secrétaire, André Champagne, trésorier, Yves Ouellette, acheteur, Gilles Bourque, directeur et Claude Grenier, superviseur.



La Fête Nationale dans les Laurentides

La Société des festivals populaires est le maître d'œuvre des fêtes du 24 juin et ce à travers le Québec, et le comité organisateur de la fête nationale des Laurentides en est venu à une entente pour l'organisation des fêtes dans la région.

L'entente intervenue permet aux interlocuteurs locaux de

bénéficier de services d'animation et d'un soutien technique pour l'organisation de leur projet de fête.

Le comité des Laurentides à son local au 886, rue Saint-Georges, à Saint-Jérôme.

Selon un porte-parole du groupe, la région des Laurentides aurait obtenu un montant global de 32 000\$ pour les 82 municipalités qu'elle couvre et 47 projets en tout auraient été acceptés.

Subventions pour la fête

Le comité organisateur pour la fête nationale dans les Laurentides a recommandé que des subventions soient versées aux organismes qui s'occuperont cette année des manifestations. Dans la région, on a octroyé les montants suivants:

- Bois-des-Fillon: 875\$;
- Sainte-Anne-des-Plaines: 670\$;
- Saint-Louis-de-Terrebonne: secteur ouest, 1 280\$, secteur est, 705\$;
- Terrebonne: 2 335\$.

En tout, pour les Laurentides, la subvention gouvernementale est de 35 000\$.

POUR MIEUX LE DIRE

fleuriste TERREBONNE

559, MASSON TERREBONNE

471-3329

ENTREPRENEUR EN ASPHALTE

PAVEUSE MÉCANIQUE COMMERCIAL - INDUSTRIEL

ÉTABLI À TERREBONNE DEPUIS 25 ANS

721, rue Saint-Pierre
471-8264
TERREBONNE

PHANEUF & ST-AMOUR INC.

Bijoux et cadeaux
Réparation générale
Remontage de bagues et alliances

Les Galeries de Terrebonne
471-7021

Nos meilleurs voeux à nos compatriotes

B. DESNOYERS Inc.

Huile à chauffage

Vente - Installation - Service

157, rue Saint-Joseph - Terrebonne 471-7607

O FRITES DORÉES

Claude Simard, prop.

- Hot-dogs ● Frites
- Hamburgers

Les meilleurs en ville

Que la tradition de foi, d'honneur, de courage et de loyauté, identifiée avec toute l'histoire de notre race, soit notre guide pour avancer le front haut et d'un pas ferme vers l'avenir!

521, rue Masson, Terrebonne
471-4322

AUTOMOBILES L.-G. LÉVEILLÉ INC.

Célébrons ensemble notre fierté d'appartenir à une nation en plein essor...

TOYOTA

501, boul. Terrebonne,
471-4117

"Vieillotteries" Les souvenirs de Florimond Gauthier

Naguère, quand je voyais des vieux se bercer doucement sur les balcons ou se reposer discrètement dans l'ombre tamisée des parcs, j'avais l'impression que ces anciens, ces aîeux oubliés, égrenaient lentement et inutilement leurs dernières années de vie dans une contemplation négative du passé. Après plusieurs années de vie intense je suis arrivé moi-même à ce stade de la vie où l'activité physique doit céder le pas à la seule activité intellectuelle. Je suis maintenant un de ces vieux qui se berce doucement quelque part à l'ombre et qui se parle tout seul. Vieilli, ma philosophie sur la vie des vieux a bien évolué. Le vieux, en général, vit plus intensément que ne le croient les jeunes. Le vieux qui possède ses facultés, qui a tout son génie, comme on dit, vit du passé. Il sasse et resasse ses souvenirs comme pour mieux les savourer. Bonnes ou mauvaises, les vieux voient leurs actions d'antan et les projettent bien distinctement sur l'écran de leur mémoire fidèle. Non seulement les vieux revivent leur passé mais ils en parlent, et comment! Certains se racontent à eux-mêmes; ce sont les renfermés, les solitaires. D'autres aiment raconter

l'histoire de leur vie, avec force gestes et détails: ce sont les expansifs, les communicateurs. Les souvenirs et les récits des vieux mais c'est à ça l'histoire orale ou écrite. Ces souvenirs jetés sur papier, comme ça, pêle-mêle et sans prétention, intéresseront peut-être la descendance qui s'intéresse aux vieilles choses, aux vieilles gens.

Dans l'ambiance de cette fête du 24 juin beaucoup de gens aiment se replonger dans le passé. Histoire d'apporter mon grain de sel au rehaussement de cette fête nationale je voudrais raviver quelques réminiscences de jeunesse. Je m'exprimerai à la première personne du pluriel pour marquer la similitude de mes souvenirs personnels et ceux de la plupart de mes contemporains. Un lexique suivra cet exposé pour clarifier les termes (en caractères gras) qui devraient être figés dans le patrimoine oral de notre patelin.

Quand je vois ces jeunes folâtrer le long de la rivière ou à travers bois et champ ça me rappelle mon enfance, ces bonnes années où nous les gars du boutte faisons exactement ce que les jeunes aujourd'hui font: l'histoire se répète.



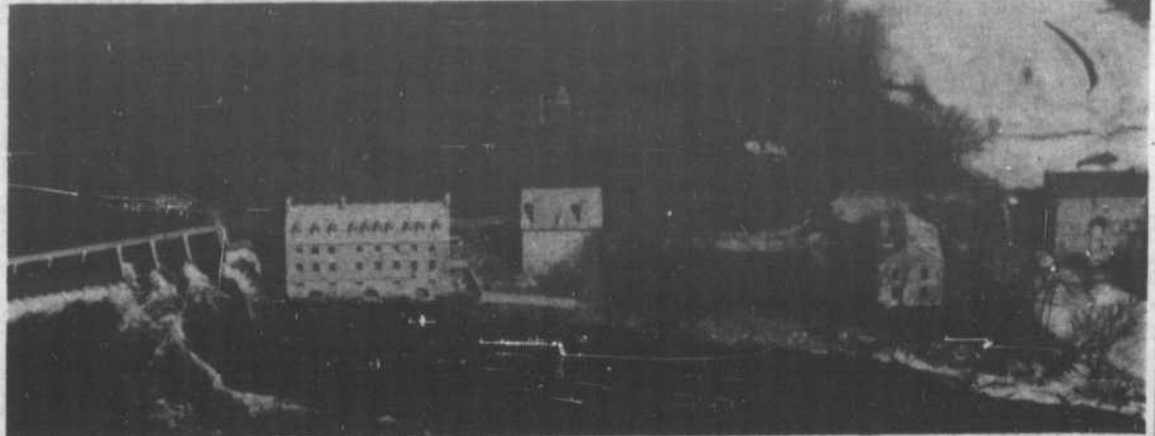
La rivière, les champs, les bois, le côteau voilà les champs d'action où s'est écoulée sainement notre jeunesse. La rivière surtout, c'était la grande attraction du temps. La pêche a toujours été le grans Sport à Terrebonne. La plupart des pêcheurs taquent surtout les poissons francs en début de saison. Mais les mordus, les vrais pêcheurs, oeuvrent tout au long de l'été les espèces un peu moins recherchées des gourmets. Au printemps, après la descente des glaces, quand l'eau s'éclaircit, c'est la montée du Doré, le roi de nos poissons, suit la venue en masse de l'achigan et des autres espèces telles que le brochet, la carpe, la barbotte, l'anguille, le crapet, la barbotte, etc. La rivière des Mille-Iles, ici à Terrebonne, offre de nombreuses frayères et de ce fait est un paradis du poisson.

En été, nous les petits gars, pieds nus et crinière au vent, arpentions le littoral, depuis le bloc chez Després jusqu'au pont de fer. Il n'était pas de criques, de remous, de rocailles, de méandres, que nous n'ayons explorés, en quête de têtards, grenouilles, ménéés, etc. ou toutes autres créatures aquatiques

les belles verchèères. Tout en ramant nous remontions l'écluse, nous passions les empellements, la chaîne de roches, pour traverser la rivière et arriver entre les deux îles. Cet endroit était propice à la baignade et c'est là que se réunissaient les 'teen agers' du temps. Nous autres les gars, nous accostions sur la grande île

pointe aux pins, nous traversions à gué à la hauteur de la boulangerie et nous allions ainsi de roche en roche, de gué en gué, jusqu'au bas des plaines. C'était le beau temps de notre jeunesse et nous en gardons le meilleur des souvenirs. Nous avons aussi fréquenté bois e champs à satiété. J'aurais voulu

LEXIQUE:
Les gars du boutte: les petits gars du vieux Terrebonne.
Les poissons francs: les poissons qui fréquentent les eaux vives.
Le bloc chez Després: vieil immeuble domiciliaire qui existe encore, rue Després, à l'ouest de Terrebonne.
Le pont de fer: le pont du chemin de fer C.P.R.



que la rivière aurait pu cacher en ses profondeurs mystérieuses. Nous avons appris à nager dans les eaux turbulentes de la dam. Au pied de cette chute artificielle nous avons appris à nager en chien. À peu près au milieu de la rivière il y avait un endroit un peu plus profond qu'ailleurs où nous pouvions nager sans trop se cogner coudes et genoux sur le galet du fond. Aux eaux froides du printemps ce même endroit, le trou de la dam, regorgeait de poissons de toutes sortes qui pouvaient sauter la dam. C'était un endroit de prédilection pour les pêcheurs, il va sans dire, et c'était spectacle coutumier que d'en voir quelques-uns, à l'eau jusqu'à la ceinture, pêcher des heures de temps. Quand nous savions assez nager, la confiance aidant, nous allions nager en haut de la dam. Ah, là! nous étions consacrés 'bons nageurs'. Il faut dire que dans ces eaux plus profondes "ça portait beaucoup mieux". Quelques fois nous pouissions l'audace jusqu'à nous lancer dans le coffre. Je vous avouerai, pour ma part, que j'aimais pas ça, parce que le fond du coffre était sale, et encombré d'objets inquiétants tels que tôles, broches, bois pourri et débris divers.

tandis que les filles et les gars de la haute gomme établissaient leurs quartiers sur la rive d'en face, un îlot qui était traversé par une coulée qu'on appelait le chemin des amoureux, et pour cause! Entre les deux îles on se baignait à qui mieux mieux, pendant des heures. Les gars de la haute gomme jasaient quelques fois avec nous autres les gens ordinaires. Mais les filles de la haute, elles, se tenaient à l'écart pour quelque raison qui nous semblait obscure: gêne, timidité, étiquette, snobisme? sait pas. Toujours est-il que c'était bien dommage de les voir faire bande à part car c'était presque toutes de belles filles; jolies, bien faites, éduquées et de familles cossues, par surcroît. Je me souviens très bien qu'une d'entr'elles était si jolie, si fine, si aguichante, que pour nous les gars ordinaires, c'était l'incarnation même de la beauté féminine. Plus tard, elle mariait un beau garçon d'en dehors, fin et aimable comme elle; ainsi eurent-ils de nombreux enfants!

La rivière, pour nous, n'avait pas de secret, parce que nous passions notre temps à l'explorer. Pour ne citer que quelques endroit disons que nous folâtrions depuis la dame des juifs jusqu'à la

vous parler du trou noir, des excursions à la statue, des ablutions aux sources du réservoir, aux marches sur le côteau et dans les pointes mais je dois arrêter ici un récit qui pourrait devenir encombrant pour les éditeurs de ce journal qui a bien voulu se prêter à mes élucubrations de vieillard... bavard.

La dam: la digue de ciment qui retient l'eau à l'ouest de l'île des Moulins.
Nager en chien: nager en battant des mains et des pieds à la façon des chiens et autres animaux.
Le galet du fond: à la hauteur de Terrebonne, le fond de la rivière est de pierre pourrie sous

(Suite à la page 5)



Monsieur le maire Claude Desjardins et les conseillers, messieurs Gilles Lauzon, Jacques Lorrain, J.O. Vaillancourt, Philippe Grenon, Pierre Corbeil et Claude Morin, souhaitent que les fêtes de la Saint-Jean soient une occasion unique pour tous de se récréer sainement en participant aux réjouissances à Terrebonne.

Que cette fête soit un événement heureux et que tous les Québécois se souviennent de la richesse de leur héritage culturel.



LA VILLE DE TERREBONNE

Devenus adolescents, nous délaissions le pied de la dam pour traverser la rivière en chaloupe, un peu en amont de la dam. Les chaloupes amarrées dans l'écluse appartenaient à tous et à chacun. Je m'explique. Il n'était pas rare que nous brisions des cadenas pour utiliser la chaloupe de notre choix. À Terrebonne, beaucoup de nos gens travaillaient dans les boutique à bois et ce n'était pas un problème pour eux de fabriquer des chaloupes. Cependant, les chaloupes les mieux fabriquées c'était encore



Bonne Saint-Jean à tous!



Livres
Journaux
Revue

Accessoires de bureau
Calculatrices
Machines à écrire

191, rue Saint-André
Terrebonne 471-3142



Bonne Saint-Jean à tous!

SALAISSON LIMOGES INC.

Spécialités en viandes de boeuf
porc et veau

Commandes pour congélateurs

JAMBON et BACON FUMÉS SUR PLACE

126, RUE CHAPLEAU
TERREBONNE

471-4470

"Vieillotteries"

(Suite de la page 4)

l'action de l'eau. Plus profondément, la couche terrestre est de roc solide connu sous le nom de calcaire de Trenton.

Sauter la dam: la digue de Terrebonne était (est encore) un obstacle à la montée annuelle du poisson. Certains jocosonnais prétendent que certaines variétés de poisson réussissent à franchir cet obstacle. Pour un, je n'y crois pas.

Le coffre: réservoir en ciment qui amenait l'eau au Moulin Neuf.

L'écluse: le grand bassin qui longe le boulevard des Braves et qui alimentait les engins hydrauliques des moulins adjacents.

Les boutiques à bois: notre ville a toujours eu des usines où l'on fabriquait meubles, portes, fenêtres, etc. Ces boutiques à bois laissaient des séquelles: plusieurs ouvriers étaient amputés de doigts et de mains.

Les belles verchères: c'était de belles chaloupes en bois fabriquées par des spécialistes réputés.

Les empellements: structure de béton située à la hauteur de la résidence Grenier, pour contrôler le débit d'eau vers l'étang Masson.

Chaines de roches: amoncellement de roches fait par les hommes afin de diriger l'eau vers l'étang Masson, au temps des eaux basses de l'été.

Entre les deux îles: espace d'eau situé entre l'île St-Jean et un îlot, un peu en amont de la digue.

La grande île: L'île St-Jean actuelle.

Le chemin des amoureux: petit plan d'eau sinueux qui traverse l'îlot, en amont de la digue.

Les gars de la haute gomme: garçons issus de ces belles familles qui formaient l'élite de Terrebonne.

La dam des juifs: digue de béton située à l'ouest de l'île St-Jean. On en voit encore des vestiges en aval du pont de la Route 25. Des familles juives habitaient, en commun, une imposante maison à la hauteur de cette digue. Je me rappelle la personne de cette colonie: la souriante et opulente Mrs Wiseman.

La pointe aux pins: extrémité sud de l'île St-Jean. Pointe de terre couronnée de pins majestueux, aujourd'hui disparus.

La boulangerie: vieil im-

meuble en pierre sur l'île des Moulins, entre le Moulin neuf, récemment restauré et le Bureau seigneurial. On y fabriquait, autrefois, une espèce de biscuit appelé Biscuit du soldat, probablement destiné à l'armée du temps.

Le bas des plaines: rivage qui va du vieux pont de Terrebonne au pont du chemin de fer et qui borne le grand espace (encore) libre, au sud de la rue St-Louis.

Le trou noir: vaste marécage situé autrefois au nord de la ville et qui 'coupait les terres' arables entre les rues Masson et Moody. Aujourd'hui c'est le boulevard des Seigneurs et les emplacements riverains.

La statue: statue de la Vierge érigée sur les hauteurs de Terrebonne grâce à la générosité populaire, sous l'instigation d'un pieux citoyen.

Sources du réservoir: sur le coteau, à peu près à l'emplacement actuel de la Grotte et à mi-pente, se trouvait un réservoir qui recueillait les eaux des sources voisines. Ce réservoir alimentait la ferme Ouimet et plusieurs maisons des alentours. L'eau de ces sources était tout simplement exquise de fraîcheur et de pureté.

Le coteau: on désigne ainsi la crête sablon-

neuse qui prend naissance ici à Terrebonne pour se prolonger vers l'ouest sur plusieurs milles. Ce coteau donne naissance à des centaines de sources aux eaux cristallines. Ici, au nord de Terrebonne le coteau

avait été aménagé en plantation de tabac à cigarette et à pipe. Cette plantation a connu ses années de célébrité, tant par sa bonne tenue, son étendue que par l'importance qu'elle occupait dans notre patelin.

Les pointes: À l'est de la

voie ferrée, en la municipalité de Lachenaie, vaste étendue boisée, entrecoupée de clairières où abondaient petits gibiers et fruitages.

Je remercie la direction de ce journal pour son accueil bienveillant

mais je plains, oui oui, je plains ces lecteurs invétérés qui ont poussé la patience et l'indulgence jusqu'à vouloir me lire jusqu'au bout. Merci tout de même à tous!

Florimond Gauthier

La Revue

Ce cahier spécial de La Revue est une production de l'équipe du journal. Toute reproduction partielle ou complète des annonces, des textes est formellement interdite sans autorisation écrite du directeur.

Un enfant de Terrebonne fut Premier ministre du Québec Sir Louis-Olivier Taillon



L.O. Taillon était né à Terrebonne le 26 septembre 1820, du mariage de Aimé Taillon et de Marie-Joseph Daunais.

L.O. Taillon fit ses études au Collège Masson (incendie en 1875) de sa ville natale. Admis au barreau en 1865, il pratiqua sa profession à Montréal. En 1892, il fut choisi bâtonnier du barreau de la province.

En 1875, il fut élu à l'Assemblée législative dans le comté de Montréal-Est. Le 8 mars 1882, il est choisi président de l'Assemblée, charge qu'il détiendit jusqu'au 23 janvier 1884 alors qu'il devint Procureur général dans le cabinet Ross.

Il fut assermenté comme Premier ministre et Procureur général à la suite de la démission de John Jones Ross qui avait été butte à une lutte acerbe de la part du "parti national" dirigé par Honoré Mercier, au sujet de la pendaison de Riel.

Le 29 janvier 1887, quatre jours après son assermentation, il démissionne à son tour en raison de la faiblesse de son gouvernement battu en brèche par Mercier. Taillon lâcha les rênes du pouvoir et le lieutenant-gouverneur Rodrigue Masson (un autre enfant de Terrebonne) confia à Mercier le soin de former un ministère.

Le 21 décembre 1891, Taillon devient ministre sans portefeuille dans le gouvernement de Boucherville, poste qu'il occupa jusqu'au 16 décembre 1892. Le 8 mars de la même année, il est élu à l'Assemblée par le comté de Chambly. Le 16 décembre 1892, il est assermenté comme Premier ministre pour la seconde fois, à la suite de la démission de Boucherville. Il assume le portefeuille du Trésorier provincial. Le 11 mai 1896, il démissionne pour entrer à la Chambre des Communes en qualité de ministre des Postes dans le cabinet de Sir Charles Tupper. Il est défait en 1896 à l'élection fédérale dans le comté de Chambly-Verchères, nouvellement formé. À l'avènement du gouvernement conservateur de l'honorable R.L. Borden, à Ottawa, en 1911, Taillon est nommé maître de Poste à Montréal.

En 1917, il avait été créé Chevalier commandeur de l'Ordre du Saint-Michel et Saint-George.

Sir Louis-Olivier Taillon mourut à Montréal le 25 avril 1923.

GRILLAGE DE COCHONS

Savait-on qu'un règlement du conseil municipal, en 1870, à Terrebonne, interdisait à quiconque de faire brûler ou laisser des copeaux, ripes ou pailles ou de faire griller des cochons à une distance moindre de 30 pieds de toute bâtisse et ce seulement par temps calme et pluvieux?

À tous, nos souhaits pour une

HEUREUSE SAINT-JEAN

enseignes 

471-6864

SERVICE D'ENTRETIEN
PANNEAUX MAGNETIQUES
855 DUPRE, TERREBONNE

Heureuse Saint-Jean à tous!

COIFFURE POUR DAMES 

Salon Gilles '77 Enrg.

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

196 rue Saint-Joseph
Terrebonne J6W 2Y7
471-8262

Nicole Lorrain prop.

 **Atelier André**

Réparations 

Poêle - réfrigérateurs - lessiveuses
sècheuses - lave-vaisselle
moteurs électriques

Vente de pièces
Vente d'appareils recyclés garantis 

815, rue Gagnon, Terrebonne
471-3295

 **BONNE SAINT-JEAN!**

ABATTOIR FORGET

Viandes en gros et détail
Commandes pour congélateurs

Saint-Louis-de-Terrebonne
3575, chemin Comtois 477-1002

 **Nos hommages au Canada français!**

PLOMBERIE LAPIERRE INC.

DES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

912 RUE LACHAPELLE TERREBONNE **471-4000**

 **FORD** **AUTOMOBILE DES SEIGNEURS**

893, rue Léon-Martel - Terrebonne - 471-6601 - 2101

ESCORT - La voiture la plus vendue au monde!

Bonne Saint-Jean à tous!

Exp Escort Granada
Mustang Camions Ford
Fairmount Thunderbird - LTD



RANGER '83

La fête nationale dans Saint-Louis-de-Terrebonne

I - SECTEUR "LA SEIGNEURIE"
Le Club Optimiste de Saint-Louis-de-Terrebonne est l'organisateur général des fêtes pour le secteur "est" de la municipalité et ses membres invitent toute la population du secteur "La Seigneurie" à participer aux différentes manifestations qui se dérouleront le jeudi 24 juin au parc Vaillant.

Voici la programmation pour le secteur:

- 15h - OUVERTURE - Exposition artisanale. Démonstration des Scouts, Guides et Jeannettes. Restaurant. Terrasse Optimiste: danse, musique continuelle.
- 16h - Tombola pour enfants. Remise de cadeaux. Durant deux heures.
- 18h - Souper gratuit. Fèves au lard.
- 19h - Terrasse Optimiste - Spectacle amateur. Danse et musique continuelle jusqu'à la fin de la soirée.
- 22h - Feu de joie.
- 24h - Clôture des activités.

N.B. - En cas de pluie, le souper, la danse et le spectacle d'amateurs auront lieu à l'intérieur de l'école Esther Blondin. Les autres activités seront annulées.

Bonne Saint-Jean



II - SECTEUR "SAINT-ROCH/ SAINT-FRANÇOIS"
Le comité organisateur de la fête nationale est formé du Comité de citoyens de Saint-Louis-de-Terrebonne, du Comité de loisirs Saint-Roch/Saint-François, du Club de l'Âge d'or et de l'Amitié, de la desserte Saint-Sacrement, du Club de l'Âge d'or de Saint-Louis, du Club Lion. Tous vous invitent aux manifestations au parc Saint-Roch/Saint-François, le jeudi 24 juin.

Horaires des activités:
14h - Parade avec chars allégoriques (10 chars)
16h - Bénédiction du parc par M. le curé de la desserte Saint-Sacrement
16h30 - Joute de balle, Atome, garçons
17h - Joute de balle, Pee-Wee, filles
17h30 - Souper communautaire - Fèves au lard gratuites. Musique en plein air - disco. Il y aura permis de la S.A.Q. pour toute la soirée.
18h30 - Ouverture des kiosques d'amusement: jeux d'adresse, coupe de bois, etc.
20h15 - Spectacle de chansonniers: les Frères Lapiere
23h - Feu de joie

On invite toute la population et particulièrement les citoyens de la Côte de Terrebonne, secteur ouest.

Subventions pour la fête

Dans le secteur Lanaudière, les subventions suivantes ont été octroyées aux organismes qui s'oc-

cuperont de l'organisation de la fête nationale: Lachenaie: 700\$; La Plaine: 785\$. Le Club Optimiste de Mascouche

qui organise la Saint-Jean dans cette ville n'avait pas demandé de subvention, selon nos sources d'informations.

Congé pour la fête

La fête de la Saint-Jean, le 24 juin, a été décrétée fête nationale de tous les québécois le 8 juin 1978 par le gouvernement du Québec dans la Loi sur la fête nationale. La Loi fait du 24 juin un "jour férié et chômé". Il y est stipulé que "nul ne peut réduire le salaire d'un salarié en raison du fait que le 24 juin est un jour chômé".

Quant à la fête de la Confédération (ou du Canada), le 1er juillet, aucune législation pour les entreprises sous juridiction québécoise n'est fait un jour férié, chômé et payé, à moins qu'une convention collective stipule le contraire.

NOS ARBRES

Le vieux règlement de construction à Terrebonne prévoyait à peu près tout. On y lit, en 1870, que "quiconque coupera, brisera, détruira ou endommagera malicieusement tout arbre dans les rues, ruelles ou places publiques sera passible d'une amende de pas moins de trois dollars ni plus de vingt dollars, en sus des dommages subis."



BONNE SAINT-JEAN!

Luminaire R.A. inc.



VENTE EN GROS ET DÉTAIL

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

FIXTURE DE TOUS GENRES

1930, ch. Gascon, St-Louis-de-Terrebonne 471-1883



ROGER DANDENAULT
conseiller siège 1



RAYMOND BÉLANGER
conseiller siège 2



ROBERT ARCAND
conseiller siège 3



ROMÉO CARDIN
conseiller siège 4



RENÉ LAMOTHE
conseiller siège 5



JACQUES FORGET
conseiller siège 6



PIERRE Y. VERMETTE
secrétaire-trésorier

La fête de la Saint-Jean est un jour de réflexion, une occasion de faire le point, en scrutant les promesses possibles de l'avenir... tout en jetant un coup-d'oeil sur le glorieux passé de notre Québec.

Le conseil municipal invite leurs concitoyens et concitoyennes à participer activement aux manifestations qui marqueront dans la municipalité la fête par excellence.

Le Conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne



Le maire IRENÉE FORGET

Bonne Saint-Jean!



Tél.: 474-2027

Garage André Houle

SERVICE - PNEUS - ALIGNEMENT

1242 BOUL. ST-HENRI MASCOUCHE, QUÉ.

Les festivités de la Saint-Jean à Mascouche

Les festivités de la Saint-Jean à Mascouche auront lieu les 24, 25, 26 et 27 juin, sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb (7477 Mascouche).

Site des festivités: Parcs La Mennais et Forest.

Programme dans le cadre d'un Tournoi Provincial de balle-molle des C de C et d'un Tournoi de fers.

Jeudi 24 juin: Tournoi, kiosques, St-Jean, souper, spectacles.

9h: Tournois de balle-molle et de fers

déjeuners et de la galette de sarrasin. Les hot-dogs coûteront 50¢ excepté entre 16h30 et 19h30 où ils seront gratuits.

Vendredi 25 juin
9h à 16h30: Visite des sites de la Saint-Jean. Entre autre il y aura au gymnase La Mennais une clinique de dépistage de troubles vertébraux par Dr Gilles Chaput, Chiropraticien et films documentaires sur la Chiro. Démonstration des lits "Orthosommail".

19h30: 1er spectacle sous le chapiteau \$3.00 Chants de circonstance par Mme Lise St-André et M. Gilles Lapierre, solistes.

Choeur Polyphonique de Mascouche
Tex Lecor, sans commentaires

22h: 2e spectacle pour ceux qui ont manqué le 1er. Entrée \$3.00

Dehors derrière La Mennais "disco" avec Louise et Michel de Discobec

16h45: Finales des tournois de balle et fers
19h30: Ballez jazz la troupe "Prestige" dirigée par Carole Charbonneau. Entrée \$3.00

20h15: Entracte: Remise des trophées aux gagnants. Surprises
20h45: Claude Landré
22h30: Feu d'artifice "Le Mascouchois".



Heureuse fête

RAYMOND LAMARCHE, m.él.

Entrepreneur électricien

● Installation chauffage électrique

1726, boul. Saint-Henri
Mascouche 474-2117

NETTOYEUR
VIC Qualité Service

CHAPUT et FILS Inc



Souhaite bonne Saint-Jean à tous!

2929, BOUL. STE-MARIE
MASCOUCHE
474-1863



14h30: Départ de la Parade de la Saint-Jean de la rue Louvain, direction St-Henri sud, Ste-Marie Ouest pour se terminer derrière le Mascoutain.

16h30: Tournoi de balle
19h45: Sous le chapiteau \$2.00. Chants par Mme Lise St-André, M. Gilles Lapierre; quelques pièces du spectacle Jeunesse Présente; Choeur Laurentien

19h45: Derrière La Mennais, danse avec orchestre "Explosion" et la discothèque Discobec
22h30: Feu de la Saint-Jean animé par les Scouts et Guides.
N.B.: À partir de 9h le matin nous servirons les

16h30: Souper au spaghetti \$3.00

19h30: Partie de balle. Les 4 Mousquetaires d'Asbestos rencontrent les Étoiles du Tournoi des Chevaliers

22h à minuit: Spectacle sous le chapiteau \$2.00. "Hommage à Elvis"

Gratuit: En plein air discothèque derrière La Mennais. Film au gymnase pour 4 à 11 ans.

Samedi 26 juin: Tournoi - kiosques - spectacles.

9h à 19h: Tournoi de balle et de fers, jusqu'aux quarts de finales inclus.

Dîner et souper: Venez

Dans le gymnase films pour 4-11 ans.

Dimanche 27 juin:
9h45: Procession partant du presbytère pour se diriger vers La Mennais pour messe dominicale accompagné des 4e degré et du char allégorique du Centenaire des C de C.

10h15: Messe en latin chantée par Gens de Chez nous. Célébrée par notre aumônier M. Aurélien Breault

12h: Lancer de la première balle pour semi-finale de la balle par le président d'Honneur

En même temps dans la cour La Mennais, il y aura encan d'antiquités.

Les kiosques sont toujours fonctionnels.

14h à 16h: Conférence animée sur l'église. Témoignage d'une croyance profonde par Pierre Harbour, sacristin
16h30: Souper canadien: \$5.00

Comité de la fête à Mascouche

L'organisation de la fête nationale à Mascouche est le fait du groupe des Chevaliers de Colomb de cette ville dont le grand-chevalier est M. François Allard. L'organisation en chef est M. Gilles Chaput, docteur en chiropratique.

Plusieurs volontaires ont accepté de collaborer au succès de la fête: Georges Houle, Claude Allard, Gilles L'Escaubeault, Normand Pagé, René Gaboury, Jean-Pierre Sirois, Hervé Arseneault, Roger Raymond, Denis Forest, André Collard, Rogatien Jean, Réjean Jutras, Robert Lalancette, et plusieurs autres.



Jean Bourbeau, Pierre Grenier et leur personnel souhaitent à tous une

JOYEUSE SAINT-JEAN!



ALBI AUTOMOBILES LTÉE

Concessionnaire Mazda
Vente de voitures usagées

3300, boul. Ste-Marie Mascouche
474-2481



MASCOUCHE LUMBER

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Armoires de cuisine, portes, fenêtres en bois ou aluminium, contre-plaqué, etc.

Bon anniversaire aux canadiens français!

2939, Dupras Mascouche
474-1166 - 474-0556

Hommages aux Québécois!



LES ENTREPRISES
HERVÉ CLARK

PORTES PRÉMONTÉES POUR L'INTÉRIEUR
BOIS DE FINITION
MARCHES - RAMPES D'ESCALIERS

521 CHEMIN GASCON MASCOUCHE 471-3813

Avec nos hommages

LA CAISSE POPULAIRE DE MASCOUCHE

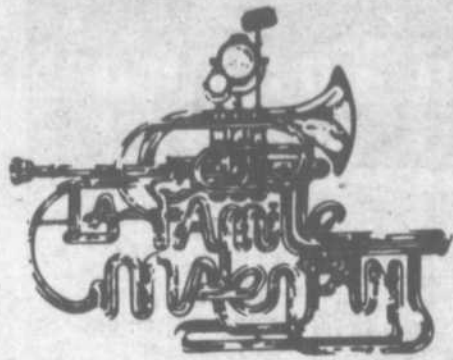
André Chaput, directeur

3,100 boul. Mascouche, 474-2474

Succursales:

2685, rue Sainte-Marie 474-1841
840, Chemin Pincourt, 477-5931





Le théâtre à Terrebonne: Une affaire de famille ou la petite histoire de la Famille Malenfant.

L'activité théâtrale s'est toujours manifestée à Terrebonne; que ce soit au niveau des écoles secondaires, des troupes ou groupes de théâtre éphémère ou de Centre culturel. Mais ce n'est que depuis un an, qu'on peut enfin affirmer posséder un endroit où l'on peut voir et entendre des productions de qualité professionnelle; ce lieu est le théâtre Malenfant, situé sur la rue Saint-Jean-Baptiste à Terrebonne.

Il y a donc tout près d'un an, la Famille Malenfant se portait acquéreur d'un théâtre. Depuis ce temps, quatre productions théâtrales et musicales furent présentées au public de Terrebonne et des environs; la production estivale de "Chez Paulette, bière, vin, liqueur et nouveautés" a attiré au-delà de quatre mille personnes. À cela se rajoute, le collage de chansons et textes consacré à Jacques Brel, la comédie musicale "À suivre" ainsi que le spectacle de pianiste-compositeur Philippe

Pilette. Dans un peu plus de deux mois, la comédie "En attendant qu'il se lève" prendra l'affiche et ce, du 25 juin au 4 septembre. Cette production de qualité alignera Terrebonne sur le circuit des nombreux théâtre d'été qui fonctionnent dans la province à chaque saison estivale.

LA FAMILLE

Mais qui compose la Famille Malenfant? Ce groupe professionnel agissant dans le milieu théâtral et/ou musical depuis bientôt six ans, nous a offert des productions à intervalles réguliers: Mentionnons à titre d'exemple: les "Haiti Inn", la tournée de la Comidia del l'arte" ainsi que la créations mentionnées plus tôt, Louise Bourque, Robert Marien et Claude Perron, tous trois finissants de l'option-théâtre du Cegep Lionel-Groulx ainsi que Michel Dubuc, diplômé en musique du Cegep Saint-Laurent et Guy Lepage, musicien, forment "la famille".

Ce groupe s'est donné comme mission de doter

Terrebonne d'une salle de spectacles où les divers intervenants culturels, qu'ils soient musical ou théâtral, puissent trouver à s'exprimer dans une salle convenant à leurs besoins particuliers. Les productions passées de la Famille Malenfant prouvent que l'expérience est viable culturellement et économiquement. La population d'ici et des environs peut s'enorgueillir de pouvoir posséder un théâtre et de se retrouver en période estivale sur le même pied que diverses régions ou villes du Québec en offrant des

théâtrales et/ou musicales. La présence du théâtre doit desservir avant tout la région de Terrebonne ainsi que celle des environs. C'est en fait un service d'échange culturel entre la population et le théâtre qui est un des objectifs premiers de la Famille Malenfant. La notion de loisir que le théâtre essaie d'apporter à la vie culturelle à Terrebonne est réciproque au nombre de personnes participant en tant qu'auditeurs; plus il y aura de personnes qui viendront au théâtre en tant qu'intervenants ou participants, plus la

restauration qui sont ouverts vingt-quatre heures. la situation qui va prévaloir tout au cours de la présentation puisse sa comédie dans l'absurde et le "slapstick"; un restaurant qui appartenait à des Grecs et racheté par un type plutôt naïf, de bonne foi et malchanceux. Cet achat du restaurant se fera à la suite de la mort de son père, qui lui a offert un héritage en se faisant promettre avant sa mort de le faire fructifier dans un commerce. Mais l'inexpérience de Jean-Guy dans le domaine de la restauration fera en sorte que ce lieu sera un



BONNE ST-JEAN

productions professionnelles de qualité tout en permettant un développement touristique au profit des gens qui l'habitent.

variété et la consolidation d'un théâtre deviendra une réalité", de dire Robert Marien.

Il ajoute: "Si l'encouragement des milieux politiques, qu'ils soient municipaux ou provinciaux, se fait sentir de plus en plus, l'avenir verra à remettre en termes économiques et culturels ce qui aura été fait d'implications. L'idée d'une programmation annuelle fait de plus en plus son chemin, et déjà on peut prévoir pour l'année qui vient une programmation qui s'échelonnnera sur l'année 82-83. La population théâtrale tend à augmenter à Terrebonne et l'idée fait son chemin. Je crois que ce processus est irréversible en ce qui nous concerne".

"hâvre" de gags et situations tout à fait abracadabrantes. Cinq personnages principaux figurent dans ce "haut lieu" d'insomniaques: Jean-Guy, le nouveau propriétaire, Mme Forest, petite vieille insomniaque, bourrée de

(Suite page 9)

L'AVENIR DU THÉÂTRE

Pour terminer ce court historique du théâtre de la Famille Malenfant, Robert Marien et Michel Dubuc se sont offerts en entrevue pour discuter certains aspects de l'avenir théâtral à Terrebonne ainsi que de la prochaine production "En attendant qu'il se lève". "Une distinction doit être apportée en début de cette entrevue. Le théâtre Malenfant appartient avant tout aux membres de la communauté. Il est une des seules salles à caractère professionnel disponible à toute manifestation culturelle qu'elle soit

LA PROCHAINE PRODUCTION

Michel Dubuc, un des co-auteurs de "En attendant qu'il se lève" affirme à propos de la pièce: "Celle-ci est basée sur des observations et réflexions sur le phénomène des

UN RÈGLEMENT DU 2 MARS 1870

Le règlement de police de Terrebonne daté du 2 mars 1870 décrétait ce qui suit: "Il est interdit d'embarasser aucun trottoir, rue, ruelle ou place publique de cette ville dans des paniers ou sur les tables ou autrement, aucuns fruits, pâtisseries, légumes, marchandises, bière ou autres articles".

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE SAINT-LOUIS

Roland Thuot - Jean-Marc Thuot
Directeurs de funérailles

939, rue Saint-Louis 471-4092
Terrebonne

AMBULANCE TERREBONNE

471-3809

TAXI CO-OP TERREBONNE

Service 24 heures
7 jours par semaine

Lignes directes
Galeries - CLSC - Métro
Polyclinique

471-4723

Terrebonne



HEUREUSE SAINT-JEAN

MICHEL & ROBERT ENR.

Peintures Benjamin-Moore
Accessoires de salle de bain
Tapisserie - Stores vénitiens
et verticaux

474-1065

3113, boul. Mascouche

Plaza G.P.A.
MASCOCHE



À tous nos compatriotes:
BONNE SAINT-JEAN

VITRERIE TERREBONNE ENR.

Division de Aluminium CC Inc.

- Dessus de tables • Murs en miroirs
- Réparation de moustiquaires
- Quincaillerie complète pour portes d'aluminium - fenêtres - etc.

110, rue Saint-Louis TERREBONNE

471-4975

Ameublements
J.G. PAIEMENT INC.
2692 Sainte-Marie Mascouche 474-1534

Chez nous, regardez, c'est plaisant, cherchant toujours à vous conseiller le plus judicieusement.

En ces temps où l'argent doit être investi intelligemment, qualité et service omniprésents, à nos yeux, c'est ce qu'il y a vraiment de plus important.

Nos meilleurs voeux à l'occasion de cette grande fête qui est la nôtre



Les fêtes du retour à Mascouche en 1910



Bonne Saint-Jean à tous!

CORDONNERIE MASSON

Jean Ouimet, prop.
Réparation de tous genres
Couture - Aiguillage
Ciseaux - Couteaux

419, rue Masson
Terrebonne 471-3392

SALON DE BARBIER



TERREBONNE

ANGELO - VINCENT
FRANCE - CHANTAL

- COUPE AU RASOIR ● BARBE
- MASSAGE

906, BOUL. DES SEIGNEURS,
TERREBONNE 471-4777

Heureuse Saint-Jean!

874, rue St-Michel
TERREBONNE, QUÉ. 471-4171
471-4171



ENTREPRENEUR
PLOMBERIE - CHAUFFAGE

CLAUDE PROULX
PRÉSIDENT



GARAGE ERNEST LIROUX INC.
A votre service depuis 1938

Concessionnaire
DODGE CHRYSLER

- Vente ● Pièces
- Atelier de carrosserie
- Service

575, rue Masson, 471-4111
Terrebonne

Les 1er, 2, 3 et 4 juillet 1910, un comité organisateurs composé de plusieurs personnalités de Mascouche recevait dans la municipalité les paroissiens anciens et nouveaux à l'occasion de grandes fêtes de retrouvailles.

Le programme proposé par le comité comportait des réceptions officielles par les autorités civiles et religieuses, un service solennel pour les paroissiens défunts, une messe solennelle le 3 juillet suivie du dévoilement du buste de Pierre Le Gardeur de Repentigny, ancien seigneur du lieu, un don des Anciens, puis un rand banquet et une soirée d'art dramatique.

Préalablement à ces cérémonies des fêtes du retour, un citoyen de Mascouche, M. L.A.F. Crépeau, publiait un volume intitulé "Mascouche en 1910"

dans lequel on retrouve plusieurs notes historiques et des biographies de personnages nés dans la municipalité ainsi que des généalogies des familles plus importantes.

Cet ouvrage qui a commandé beaucoup de temps et d'énergie à son auteur est pratiquement introuvable de nos jours.

Les fêtes elles-mêmes étaient présidées par M. Henri Delfosse.

Dans les nombreuses biographies du volume, on retrouve celle du célèbre peintre Georges Delfosse, né au Rapide de Mascouche en 1869 et qui, après des études à Paris, fit plusieurs portraits à l'huile de personnages célèbres.

Notons qu'à la cérémonie de dévoilement du monument à Le Gardeur de Repentigny, c'est Henri Bourassa, le célèbre tribun qui fit le discours de circonstance.

Mascouche en 1910

Dans son intéressant volume sur les origines de Mascouche, l'auteur, M. L.A.F. Crépeau, écrit ainsi le village en 1910:

"Le village de Mascouche se compose presque en totalité de rentiers; les autres paroissiens se livrent aux travaux agricoles. Dans la paroisse on récolte le blé, l'avoine, le foin, les pommes de terre, le tabac, le sirop, le sucre d'érable et les pommes du Grand Côteau. On s'y occupe aussi activement de l'élevage du bétail. Le beurre, le lait, le fromage de Mascouche sont renommés à Montréal et constituent une des principales branches de commerce du village avec cette dernière ville.

"Tous cependant ne sont pas agriculteurs; on y compte plusieurs gens de profession dont: 3 notaires, 2 médecins et pharmaciens, 2 marchands, 5 forgerons, 2 ferblantiers, 2 boulangers, un boucher, 2 hôteliers à la station de chemin de fer, un cordonnier, 4 peintres, un voiturier, 5 menuisiers et charpentiers, 3 maçons, 3 briquetiers, un tailleur, 4 modistes et couturières. on y voit aussi 2 scieries, une brasserie, une fromagerie et 4 beureries dont une au centre du village. Ces beureries peuvent produire chacune 2,000 livres de beurre dans l'espace d'une heure."

C'EST L'EXPERIENCE QUI COMPTE
LES PETITES ANNONCES
471-3719



Théâtre... (suite de la page 8)

vice et animatrice de cette boîte, Léo, saxophoniste désabusé, déprimé et victime des circonstances hors de son contrôle, Raoul, "buss-boy" mais aussi receleur se sert du restaurant comme "front" pour son métier et, finalement, Flora, grande incantation mystique, récupératrice d'âmes seules. Tous ces personnages auxquels se grefferont plus de dix autres, pataugeront dans l'humour, l'absurde, le comique de situation".

Rappelons en terminant que la distribution se composera de: Danielle Fichaud alias Rosemonde dans "Chez Denise", Yves Raymond qui a travaillé au cours des productions de "Brel" et "A suivre",

Danielle Lépine, Patrice Lécuyer et Francis Reddy, tous trois finissants de l'option-théâtre du Cégep Lionel-Groulx. La mise en scène sera signée Robert Marien, tandis que le texte est de Michel Dubuc et Yves Raymond. Des informations supplémentaires seront communiquées à travers La Revue ainsi que dans les autres médias d'information au cours des semaines qui suivent. On peut communiquer avec le théâtre pour des renseignements concernant la pièce ou le théâtre, en composant 492-0165.

Jean-François Laferté
pour le
Théâtre Malenfant



Les joyeux drilles seront encore de la fête cette année!



Bonne Saint-Jean à tous!

SPÉCIAL:
10% sur transfert d'image

la boîte à d.d.

articles de bricolage

471-1670

548 boul. des Seigneurs
Terrebonne



Fraternalisons!

Malgré la crise économique que nous traversons c'est dans une solidarité joyeuse qu'ensemble nous célébrerons notre fête Nationale.

Votre député
et votre exécutif du
Parti Québécois
vous invitent à participer
aux réjouissances de chacun des
comités de fêtes locales.

Bonne fête nationale!

Qu'il vienne ce pays!

Votre député

YVES BLAIS

Parti Québécois

Comité de Terrebonne

Le tricentenaire de Saint-Charles de Lachenaie (1683-1983)



À TOUS:
BONNE
SAINT-JEAN

LES
CARROSSERIES

LL INC.

LAURIER LAVOIE

DÉBOSSÉLAGE - PEINTURE

VENTE D'AUTOS USAGÉES

2212 BOUL. KENNEDY

LACHENAIE 581-7310

C'est suite à une assemblée d'information convoquée conjointement par M. Le Curé Marcel Toupin et M. Le Maire Roland Dupré de Lachenaie, qui a eu lieu à l'Église St-Charles de Lachenaie, le 9 mars 1981, sur l'histoire de Lachenaie et de l'importance de l'année 1983, qu'un Comité Provisoire formé de neuf personnes se réunirent pour jeter les bases et le mode de fonctionnement du Comité Permanent.

Suite à la formation de la Corporation du Tricentenaire de St-Charles de Lachenaie le 8 juin 1981, une assemblée générale eu lieu le 14 septembre 1981 pour former le Comité Permanent composé de onze personnes. La principale fonction des Fêtes du Tricentenaire était triple:

1° Rédiger en collaboration avec les organismes de Lachenaie un calendrier des festivités.

2° Former un comité de Recherches Historiques pour publier un livre souvenir sur les 300 ans d'histoire de Lachenaie.

3° Et enfin, trouver les ressources financières nécessaires et suffisantes pour réaliser les deux premiers buts. Après quelques réunions avec les organismes socio-culturelles et sportives de Lachenaie, le Comité de la Programmation présentait un projet de programmation pour 1983 au Comité Permanent que ce dernier accepta. La programmation des festivités du Tricentenaire sera présentée à la population de Lachenaie par le biais d'un calendrier historique l'an prochain, dans lequel elle sera imprimée et le dévoilement officiel aura lieu lors d'une assemblée d'information en septembre prochain.

Le Comité organise également un concours pour une chanson thème pour 1983. Un jury indépendant a choisi la chanson de Madame Louise Perreault qui fut dévoilée officiellement le 5 juin dernier à l'occasion du récital de la Chorale de Lachenaie "Le Choeur des Baladins".

Lachenaie
1683-1983

300
Pensez-y...



Pour réaliser le deuxième objectif, un comité de recherches historiques composé en grande majorité de jeunes gens de Lachenaie sous la direction de Claude Martel commencèrent un laborieux et très intéressant travail sur l'Histoire de Lachenaie. Ce comité pour arriver à son but soit la rédaction d'un livre-souvenir, sera aidé durant la période estivale 1982, par un groupe de quatre étudiants, grâce à un projet du Gouvernement du Canada dans le

cadre de son programme d'emploi pour étudiants Été-Canada. Nous tenons ici à remercier notre député fédéral M. Comtois, pour les représentations qu'il a effectuées pour que l'on nous accorde ledit projet.

Pour atteindre son troisième objectif qu'est sans doute, avec la situation économique que nous avons présentement, le plus difficile, les membres du Comité décidèrent dans un premier temps,

Le comité des recherches historiques à Lachenaie

Dès sa formation permanente, la Corporation eut vite mis en oeuvre l'ébauche de ses comités, dont le comité des recherches historiques qui se donna comme fonction de mettre notre magnifique patrimoine en valeur de même que de rapatrier des copies d'archives se rapportant à l'histoire de Lachenaie et à toute sa communauté, ceci pour produire un merveilleux

volume d'environ 300 pages pour commémorer le passé et la vie de nos ancêtres.

Dans un deuxième temps il est question de promouvoir notre richesse culturelle par différentes activités dont, entre autre, une exposition sur Lachenaie, son passé, son milieu, son peuple, etc...

Claude Martel

d'amasser des argents. C'est ainsi qu'en février dernier eu lieu un souper bénéfique qui fut une réussite complète. Dans un deuxième temps, l'on créa un tirage bénéfique dont les deux principaux prix sont des voyages (qui aura lieu le 24 juin 1982).

Enfin, nous sommes à faire les démarches nécessaires et ce, face à notre député provincial. Nous essayons de recevoir une aide financière du Gouvernement du Québec. Enfin, il ne faudrait pas oublier l'aide soutenue et continue que nous a apporté la Fabrique de St-Charles de Lachenaie et le Conseil Municipal de Lachenaie, tant matérielle que financière depuis le tout début de nos activités et qui continuera durant les prochains mois et surtout

en 1983. Nous espérons que ces quelques lignes vous aurons informé sur le travail du Comité des Fêtes du Tricentenaire et sachez que l'aide soutenue et la collaboration de la population de Lachenaie seront le couronnement de ces fêtes que nous voulons simples et chaleureuses pour nous tous.

N'oublions pas qu'en 1683, la vie communautaire débutait à Lachenaie. Faisons en sorte, gens de Lachenaie, que notre Tricentenaire soit un témoignage vivant et concret de ce passé et de notre intérêt à vivre en communauté.

Me Daniel Champagne,
Président
Au nom des Membres du
Comité des Fêtes du
Tricentenaire de St-Charles de Lachenaie

Corporation du Tricentenaire Saint-Charles-de-Lachenaie

Liste des membres

Conseil d'administration
Daniel Champagne, président,
Gilles Desnoyers, 1er vice-président,
Claude Martel, 2e vice-président,
Catherine Tassé, secrétaire,
Jacqueline O. Laporte, trésorière,
les administrateurs: Fernand Chénier, Viateur Bégin, Claude Parent, Nicole Parent, Raymond Majeau.

Comité des recherches historiques

Claude Martel, Renée Labelle, Sylvie Pomerleau, Diane Pomerleau, Jacques Fournier, Paul L'Heureux, Line L'Heureux, Richard Goudreau, Ghislain Goudreau, Sylvain Lagacé, Alain Tanguay, Eric Boisvert, Richard De Ladurantaye.

Comité de publicité

Gilles Desnoyers, Hélène Desnoyers, Gilles Tourville, Raymonde Tourville, Raymond Majeau, Lyne Majeau, Luc Boyer, Johanne Boyer, Danielle Picard.

Comité de pastorale

Claude Parent, Nicole Parent, Shirley Bouchard, Claude Bouchard, Pierre Tétreault, Fabiola Tétreault, Jean-Louis Messier.



Ne cherchez plus
où
très bien manger:

C'est le restaurant choisi.

BOURGEOIS

BURGER

ROLAND
BISSONNETTE,
PROP.



4347, boul. Saint-Charles,
LACHENAIE 581-9936



DENIS AUTO
ELECTRIC ENR.

Spécialité: mise au point



2965, Boul.

saint-Charles

Lachenaie 471-3081



RESTAURANT
LÉVEILLÉ

Le rendez-vous des amis
des poneys

LACHENAIE 918, rue Sarrazin
471-1520



CÉLÉBRONS DANS LA JOIE!

LA CAISSE
POPULAIRE
DE LACHENAIE

La direction, les administrateurs et
le personnel souhaitent
BONNE FÊTE AUX QUÉBÉCOIS!

1741, boul. Saint-Charles, LACHENAIE
471-2834

Le programme des fêtes de la Saint-Jean

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

BUR.: 439-2901

J. N. Boily, d.d.
DENTUROLOGISTE

635 ST-LOUIS,
VILLE DES LAURENTIDES J0R 1C0

CAFÉ LAURIER *enrg.*

- SALLE À MANGER
- BAR SALON
- RESTAURANT
- SERVICE DE RÉCEPTION À L'EXTÉRIEUR
- CAFÉ TERRASSE

509, Saint-Isidore Ville des Laurentides
439-2532

La Chambre de Commerce

Saint-Lin et Laurentides



303, Saint-Isidore (suite 203)
Ville des Laurentides
439-3704

MARCHÉ CENTRAL

ST-LIN ENR.

J.P. Brissette, propr.

496, Saint-Isidore
Ville des Laurentides
439-2215

VILLE DES LAURENTIDES ET SAINT-LIN

Le jeudi 24 juin

De 9h à 11h, les jeunes de la région pourront se rendre au PAVILLON DESJARDINS pour confectionner des cerfs-volants ou décorer leurs bicyclettes avec l'aide de moniteurs. On assure les participants que tous les cerfs-volants voleront et que toutes les bicyclettes décorées seront de la parade de la Saint-jean.

À 14h, messe célébrée à l'école Sir Wilfrid Laurier.

À 15h, débutera la parade qui se terminera au Pavillon Desjardins.

Vers 17h, ouverture officielle de la fête et levée du drapeau.

À 18h, dans les terrains du Pavillon Desjardins: buffet froid à prix populaire. Adultes: 2\$, enfants 1\$.

De 19h à 20h30, jeux de fer, poches et autres.

À 20h30, danse avec le concours de musiciens locaux.

À 21h15, chants et danse avec animation autour du feu de la Saint-Jean. Musique continuelle pour les jeunes de 7 à 77 ans.

LE COMITÉ DE LA SAINT-JEAN
Les membres du comité des fêtes cette année sont: Michel Berger, président, Pierre Boucher, vice-président, Claude Décary, directeur, Berthe Alary, trésorière et Louise Guilbeault, secrétaire.

VOTRE COLLABORATION À LA FÊTE
Les personnes intéressées à collaborer à la fête nationale, soit comme musiciens, bénévoles ou autres, sont priées de communiquer avec la secrétaire Louise Guilbeault au 439-2566.

BONNE SAINT-JEAN À TOUS!

Salon des Viandes
N et P Enr.

450, Saint-Isidore
Ville des Laurentides
439-2582

Les conseils municipaux de la corporation municipale de la Paroisse de St-Lin et la corporation municipale de la Ville des Laurentides vous invitent aux fêtes

CAMPING LAC DES PLAINES

Lac artificiel · Terrain pour camping
Pique-nique · Restaurant

René Robidoux / Charles Léonard

478-4122
Rés.: 439-5941

2 TRAIT CARRÉ
SAINTE-ANNE-DES-PLAINES

STATION DE SERVICE

JACQUES TREMBLAY INC.



Achat et vente d'automobiles usagées
Maurice Vendette, gérant des Ventes
Jacques Tremblay, propr.

685, Saint-Isidore
Ville des Laurentides
439-2414

Reno

R. DESLONGCHAMPS & FILS INC.

Quincaillerie · Matériaux de construction

Ville des Laurentides
439-3878 - 588-2231 - 478-1431

LES MAISONS LAURENTIDES LTÉE

Fabricant de maisons usinées
Directement du manufacturier
Plusieurs modèles au choix
Ouvert samedi et dimanche 13h à 17h

675, Saint-Isidore
Ville des Laurentides 478-1431 - 439-2416

BÉTON UNI INC.

Béton préparé
• Qualité • Service

1511 - Route 335 - Ville des Laurentides

Appelez sans frais: **474-1916 - 831-2222**

Nous apportons beaucoup de soins dans le choix de nos agrégats. Nous n'utilisons que de la pierre de granit concassée et du sable lavé.

Lieux historiques à visiter

La visite de lieux historiques devient de plus en plus populaire auprès des vacanciers du Québec. Dans l'archipel de Montréal, le réseau de sites historiques s'élargit progressivement et permet une meilleure compréhension de notre patrimoine.

En plus du Vieux-Montréal et du parc historique de la Pointe-

du-Moulin, des activités intéressantes aux visiteurs tant au Blockhaus de Lacolle que dans le vieux Laprairie.

Le blockhaus de Lacolle

Bâtiment défensif, le blockhaus de Lacolle était l'un des éléments d'un système de défense organisé par les Britanniques dans le but de fortifier le Haut-

Richelieu à la suite de l'invasion américaine de 1775-1776. Son emplacement stratégique sur la rivière Lacolle évita même la prise de Montréal lors de la guerre de 1812-1814 entre les États-Unis et l'Angleterre.

N'étant plus utilisé à des fins militaires, le blockhaus est devenu

aujourd'hui le lieu de différentes activités: visites guidées gratuites; aires de détente; kiosque d'informations touristiques; exposition sur l'histoire et l'architecture du bâtiment, la vie militaire de l'époque et les événements marquants de la région. On y a accès entre 10 heures et 18 heures tous les jours de la semaine.



Le vieux Laprairie

Si le visiteur pouvait remonter dans le temps c'est sur l'emplacement d'un fort construit au milieu du XVIIe siècle par les colons français qu'il se retrouverait en se rendant au vieux Laprairie.

En 1980, le visiteur parcourt les rues d'un quartier qui a conservé des allures d'antan et que le ministère des Affaires culturelles a déclaré arrondissement historique en 1975 comme mesure de protection de nom-

breux bâtiments anciens qu'il regroupe. Maisons de bois et de pierre de toutes vocations construites au XIXe siècle, quelques-unes au XVIIIe siècle, forment le cœur d'un village que le visiteur aura plaisir à découvrir.

Le musée du vieux Marché qui ouvrira ses portes en juillet et offrira aux visiteurs des expositions sur le vieux Laprairie. Certaines seront consacrées aux inondations, à la période industrielle et au régime de Maison-Neuve.



La fête à Bois-des-Filion

- 23 juin: Parade aux flambeaux
- 24 juin: St-Jean-Baptiste
- 12h : Ouverture officielle des fêtes de la St-Jean par monsieur le Maire Guy Papineau
- 12h15 : Course de big wheels
- 13h : Mini-putt pour tous
- Course de poche
- À la piscine: cours de démonstration de plongée sous-marine par Guy Larente
- Tire à la corde: garçons et filles.
- 15h30 : Course de brouette pour femmes pour hommes
- 16h30 : Remise des trophées
- 17h : Hot-dogs gratuits aux enfants
- 18h30 : Danse avec disco
- Chansonnier
- 21h30 : Feu de joie
- 23h : Feux d'artifice
- 24h : Clôture des fêtes de la St-Jean



FLORAN BENOIT

Pharmacien



Les Galeries de Terrebonne

471-2801



LUC J. GAGNON
B.A., D.C.

Docteur en chiropratique
Sur rendez-vous

751, rue Lachapelle
Terrebonne

471-9190

Coopération de toutes les associations à B.D.F.

Les associations de Bois-des-Filion coopéreront cette année à l'organisation de la fête de la Saint-Jean sous l'égide du Club Optimiste de cette municipalité, dont les Filles d'Isabelle, les Hirondelles, les Pompiers volontaires, la Protection civile, l'Âge d'Or, les Scouts et Guides, les Cadets de l'Air 757, les Loisirs, la Chambre de Commerce, la Popote Saint-Maurice et les Chevaliers de Colomb.

La plupart des membres Optimistes s'occuperont des manifestations dont Jocelyn Gilbert, Reynald Auger, etc. sous la présidence de Jeannot Claveau.

CONTRE LE FEU

Un ancien règlement municipal à Terrebonne prévoyait que dans le but d'activer le zèle des personnes en cas d'incendie on payerait deux dollars à toute personne arrivée la première avec une tonne d'eau sur les lieux du feu, à la deuxième, un dollar, à la troisième, cinquante cents et à toutes les autres 25 cents.



Bonne Saint-Jean à tous!

RAOUL CHARTRAND, F.R.I.

*Courtier en immeuble
Prêts sur hypothèque
Vente et achat de maison
et terrains*

478, rue Saint-Louis
TERREBONNE

471-8722 - 471-1536



Dr Jean-Marc Parent, M.D.

261, boulevard des Braves
Terrebonne

471-3321



Blanchard Auger et Roy

Notaires

Hommages à tous à l'occasion de la Saint-Jean!

741, rue Saint-Pierre
TERREBONNE

471-3731 - 471-3732



ALFRED TROTTIER

Ingénieur conseil

Hommage à la nation québécoise durant la Saint-Jean!

800, rue Montrose, Laval

661-9210

Une belle tradition de la St-Jean:



le pain béni

En France autrefois, il était coutume que les familles d'une paroisse présentent tour à tour, le pain à l'église pour le faire bénir et le faire ensuite distribuer aux fidèles. Seul le seigneur, patron de la paroisse, avait le privilège de choisir le jour qui lui convenait le mieux pour le faire. C'est ainsi que s'installa l'usage des pains bénits que particuliers, sociétés ou confréries avaient l'habitude d'offrir lors de certaines fêtes, comme par exemple, la fête de la Saint-Jean Baptiste ou les fêtes de corps de métier.

L'usage du pain béni fut institué au IXe siècle, par un décret de Léon IV. Plus tard au XIIIe siècle, le concile de Winchester, en Angleterre, obligea les prêtres à refuser le pain béni, ainsi que l'eau bénite, à ceux qui se seraient rendus coupables de grands crimes. Cette privation était une peine considérable.

La coutume du pain béni fut ensuite transportée ici. La première fois qu'il en fut question au pays, c'est à la messe de minuit de 1645 à Québec. Tous les paroissiens étaient

tenus, d'après la loi française, d'offrir le pain et de donner en plus unierge en offrande ou de payer l'équivalent en argent, soit 10 ou 15 sous. Pour les paroissiens, c'était un honneur plus qu'un devoir, c'était l'occasion de bien paraître devant toute la paroisse, les paroissiens rivalisant à qui donnerait le plus beau pain béni.

Sous le régime français, c'était le seigneur qui offrait le pain béni. La distribution se faisait à l'intérieur de l'église de même qu'à la multitude quise pressait au dehors. Le 24 juin, le seigneur et ses amis dinaient au

presbytère tandis que le curé et les siens soupaient au manoir seigneurial.

Le pain béni se mangeait pendant la messe. Bon nombre l'emportait chez eux pour le distribuer à leurs malades et à ceux qui n'avaient pu assister à la messe.

Il n'était pas rare de voir un pain de dix ou douze étages et même quelquefois plus. Avant la messe, la pyramide de pain était placée près de la balustrade. Le Gloria chanté, le bedeau et son assistant l'apportaient devant les marches de l'autel afin que le

célébrant la bénisse.

Le pain béni était ensuite porté à la sacristie où le bedeau en coupait de gros et de petits morceaux.


La distribution se faisait au moment où le Crédo était entonné. Les gros morceaux étaient réservés aux marguilliers, au premier capitaine, aux parents, aux amis, pour leur rendre honneur. Les morceaux plus petits, une bouchée à peine, étaient distribués aux autres assistants.

communie littéralement.

Depuis quelques années, la tradition est reprise lors de la célébration de la messe de la Saint-Jean. Avec la nouvelle liturgie établie en 1978, la tradition du pain béni refléurit. Ainsi, le pain fut béni et distribué au cours de la messe présidée, le 24 juin 1978, par l'archevêque de Montréal, monseigneur Paul Grégoire.

NOS HOMMAGES

ALLARD EXCAVATION



ENTREPRENEUR
EXCAVATION
REMPLISSAGE
TRANSPORT
TERRE-SABLE
NIVELAGE

647, OUMET
TERREBONNE,
471-8694



Bonne SAINT-JEAN!

M. LÉVEILLÉ COUVREUR INC

FERBLANTIER COUVREUR

Tous genres de couvertures
25 ans d'expérience

- Réparations
- Résidentiel
- Commercial

GRAVIER
ASPHALTE
BARDEAUX

• ESTIMATIONS GRATUITES

2066, 10e ave.
LAC SAMSON 474-2526
MASCOCHE

Nos Meilleurs Voeux pour la Saint-Jean

ANDRE CHAPLEAU INC.

ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN

Spécialiste en
chauffage électrique



391, rue Saint-Pierre
Terrebonne 471-4422



On jaseira autour du feu...



**C'est la fête dans la région...
BONNE SAINT-JEAN À TOUS!**

BONNE FÊTE AUX QUÉBÉCOIS

AU COIN DE LA RAMPE

Enr.

Achetez directement du manufacturier. Pourquoi passer par des intermédiaires?

- Rampes d'escalier intérieur, extérieur
- Balcons, marches • Installation

90, rue Grenon (parc industriel)
TERRBONNE • 471-7650 (Rés.: 478-4452)

POUR LA SANTÉ

Un règlement ancien du conseil municipal de Terrebonne (1881) obligeait les propriétaires d'abattoirs, boucheries et autres bâtisses où on abat des animaux, à blanchir une ou deux fois par mois leur établissement. Les animaux destinés à la boucherie "doivent être bien nourris, mis à l'abri des rayons du soleil et laissés libres jusqu'au moment de la boucherie."

LES CÉRAMIQUES TERREBONNE ENR.

Jeannine Beaudoin-Nardozza
Céramiques
Mosaïques
471-3981

AMEUBLEMENT TERREBONNE INC.

Tout pour meubler votre foyer
471-8762

**931, RUE LÉON-MARTEL
TERREBONNE**

LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

Tapis - Tuiles
Prélaris
471-4689

BIJOUTERIE ALAN McLAUGHLIN

Montres - Bijoux
Réparation de montres
471-3961

**AUFIL
DES
MOTS**

La peur qui nous arrête

par Louis-Paul Béguin

C'est avec consternation que j'ai appris la décision du ministère des Transports de normaliser (sic) la langue de la signalisation routière... en n'inscrivant plus désormais sur les panneaux rouges de signalisation que le mot **ARRÊT** au lieu du bizarre **ARRÊT-STOP**.

Deux remarques me viennent tout de suite à l'esprit: c'est une faute de français, car il n'y a pas d'arrêt, bien au contraire, au coin d'une rue débouchant sur une artère principale, par exemple. On a dit et redit qu'il s'agissait d'un ordre donné aux automobilistes pour qu'ils marquent un temps d'arrêt. Un **TEMPS** d'arrêt, et non pas qu'il s'arrêtent... pour de bon. S'ils s'arrêtaient « pour de bon », ils devraient alors se ranger le long du trottoir, d'après le code de la route.

Arrêt signifie: *action d'arrêter ou lieu où l'on s'arrête.* (Arrêt d'autobus). Depuis 1792, le mot stop pris à l'anglais a été utilisé en français. Avant même qu'il y eût des voitures sur la route. La vitesse de l'automobile peut causer un danger. Il faut qu'elle *marque le stop* avant de s'engager dans une autre voie, où avant qu'elle traverse une voie plus importante. Elle cède ainsi la priorité. On demande donc aux voitures de **STOPPER**. On leur dit « Stop! » Avec un point d'exclamation sous-entendu. Qu'il vienne de l'anglais ne devrait

effrayer que les peureux, les ignorants et les complexes.

Ce qui constitue ma deuxième réflexion. Je me suis dit qu'on avait — encore — peur de la langue française au Québec; qu'on avait peur de la mettre « nez à nez » avec l'anglaise. On recule devant un mot qui, dans les deux langues, est parfaitement correct. On le fait par réaction, qui prouve une faiblesse qu'on croyait bien guérie. Pourtant, il y a eu des progrès. Le Québec s'affirme, s'arme linguistiquement. L'Etat doit aller de l'avant dans le même sens. En optant pour **ARRÊT**, il recule devant l'effort. Non, ce n'est pas possible, ce serait trop grave. Lorsqu'on est sûr de sa langue, on ne craint plus l'effet de la langue dominante. L'anglais n'est une menace que si on ne maîtrise pas sa propre langue, le français.

Lorsque le ministère des Transports s'incline devant la peur, il n'a guère confiance en sa propre population. Il ne la pense pas capable de vaincre ses craintes, de s'affirmer. Ce qui est ironique, c'est que, dans beaucoup d'autres cas, le mot anglais l'emporte sur le mot français pourtant bien vivant. On ne peut convaincre les commerçants de remplacer leur enseigne **Pet shop** par animalerie ou oisellerie, par exemple. Bien des gens parlent de *revolver, party*, etc. en prononçant à l'anglaise des mots bien passés dans la langue française avec une prononciation francisée. Le mot « stop » est français, a formé toute une famille de mots, est, partout dans le monde, utilisé dans le vocabulaire de la circulation. Mettre **ARRÊT**, au lieu de **ARRÊT-STOP**, est non seulement aussi ridicule, mais, en plus, l'aveu aux yeux de tous de la peur collective, encouragée par l'Etat, de l'anglais d'abord, et du français moderne ensuite. Si l'on voulait nous terroriser dans un ghetto et faire rire de nous par la même occasion, on n'agirait pas autrement. Enfin, invoquer la loi sur la langue officielle pour se justifier est, dans ce cas, faire preuve d'un raisonnement absurde, contradictoire et sans fondement valable.

Salut, Ô drapeau!

Le drapeau québécois tire ses lointaines origines de bannières et enseignes, couleurs régimentaires et pavillons maritimes de France, déployés pendant un millénaire sous des formes d'une diversité déconcertante.

La fleur de lys elle-même est d'origine on ne peut plus énigmatique. Si certains y voient un fleuron oriental à trois pétales, d'autres la croient issue de l'antiquité égyptienne, c'est-à-dire de la croix ansée, symbole du pouvoir souverain. On y a vu encore le dessin d'une abeille, de la fleur en bouton du giroflier, du crapaud des anciennes armes des rois francs. On a même prétendu que la fleur de lys s'est directement inspirée de l'iris, fleur jaune qui, à l'époque des Francs, croissait en abondance sur les bords de la Lys, en Belgique.

En tous cas fort ancienne, elle a traversé les siècles en subissant de nombreuses modifications. Ainsi, grêle et pointue au Moyen Age, elle s'élargit et s'alourdit à partir du XVIIe siècle. A la Révolution écartée des symboles nationaux de la France, elle rentre en grâce en 1815 pour disparaître définitivement des armes de France en 1830.

Quant au fond azur, son origine est, d'une certaine façon, moins glorieuse. Le fond du drapeau français était originellement de couleur rouge. Suite à la défaite française de 1415, on dut modifier sa couleur. La tradition guerrière de l'époque voulait que le vainqueur, en l'occurrence les Anglais, s'appropriât les couleurs de l'adversaire vaincu.

En l'an 507, Clovis, roi des Francs, adopta le premier la fleur de lys sur son drapeau. Elle devait à jamais symboliser la royauté française. Charles VII y ajouta plus tard la croix blanche qui demeure la marque de la nation française.

La fleur de lys fit son apparition en Nouvelle-France au XVIe siècle lorsque Jacques Cartier, abordant à Gaspé, fêta en terre une croix portant l'écu de France, d'azur aux trois fleurs de lys d'or. Selon les sources historiques, Jacques Cartier arriva au pays avec le drapeau contenant une croix blanche sur fond azur. Ce drapeau était utilisé couramment par la marine de l'époque. Le drapeau de Cartier est certainement lié à l'origine de notre drapeau.

La constitution du drapeau officiel du Québec est fidèle aux plus pures traditions françaises et de plus, c'est là son grand mérite, il est parfait du point de vue héraldique et il est beau.

Depuis son adoption en 1948, le drapeau du Québec occupe la place qui lui revient: la place d'honneur. L'Etat, les corporations, les conseils municipaux, les institutions donnent la préséance au fleur de lys. C'est le drapeau qui est déployé sur tous les immeubles du gouvernement, les hôpitaux, les hôtels de ville, les écoles.

Symbole qui représente ce qu'il y a de plus noble dans la vie d'un peuple, le drapeau doit être entouré de respect.

Quels qu'en soient le mode d'utilisation et les manifestations auxquelles on l'associe, un protocole particulier accompagne les cérémonies destinées à lui rendre les honneurs.

Salut! relique d'un passé glorieux, étoffe autour de laquelle se sont

déjà ralliées deux générations de Canadiens français et qui reçoit maintenant la consécration officielle de législateurs sages, interprètes fidèles des véritables sentiments de tout un peuple.

**QUINCAILLERIE
JEAN RAYMOND
LTEE**

*Tout en quincaillerie
sous un même toit*

● Moulées Purina

1093, rue Saint-Louis,
Terrebonne 471-1809

**ALIGNEMENT
TERREBONNE
INC.**

Bernard et
Charles Gauthier

Alignement-
Balancement
de Roues-
Freins-Pneus

844, rue Léon-Martel
Terrebonne 471-9511

Avec nos
hommages

**STATION
SERVICES
DES
SEIGNEURS**

Robert Dion - Robert Ashton, props.

SUNOCO

1211, Boul. des Seigneurs,
(Angle Moody)

Terrebonne 492-1211

MOLSON
BIÈRE
ALE
EXPORT

prends-en
donc
une
vraie!



**AFFIRMONS
NOTRE FIERTÉ
D'ÊTRE CE QUE
NOUS SOMMES!**

**M. GENDRON
et FILS INC.**

Station service B.P.
Remorquage
Mécanique générale
Spécialité: FREINS

808 rue Masson
Terrebonne
471-3477



No soupçons surpris...
les petites annonces, ça va vite!
471-4444

Une parade de la Saint-Jean à Terrebonne en 1960



Pour le 100e anniversaire de Terrebonne, le garagiste Hervé Sanscartier avait sorti son beau 1920 dans lequel trônaient M. et Mad. Wadsworth.



Le 1er conseil municipal de Terrebonne en 1860. Le dessin de l'Hôtel de ville de Terrebonne avait été peint par Jean Vézina. C'était le plus beau char aux dires de plusieurs.

SALON MARIE-JOSÉE
477-0540

5360, Napoléon St-Louis-de-Terrebonne Québec

"Vous servir est un plaisir"

Christyane et Marthe Gauvreau Props.

Les fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie

C'est le Club Optimiste qui s'occupera cette année de l'organisation des fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie. Le comité est sous la présidence de M. Maurice Robitaille qui sera assisté de MM.

Esimère Parent, Serge Noël, Florent Vincent, Albert Poirier et Mme Armande Jacob.

La fête a lieu le jeudi 24 juin et les activités se déroulent sur les terrains de l'école Bernard-

Corbin, rue Rochon, au nord du boulevard Saint-Charles, dans le Domaine.

À compter de 14h, il y aura tournoi de fer, concours de lancer des œufs, concours de lancer de ballons remplis

d'eau et autres pour tous les jeunes. Le tout est préparé par le Club Octogone.

Dans la soirée, au même endroit, il y aura danse avec disco, feu de joie, feu d'artifices comme l'an dernier,

restaurant et bar à prix modique.

Quelques minutes avant le feu d'artifices, on dévoilera les noms des gagnants du tirage des fêtes du tricentenaire de Lachenaie.

Le Comité à Lachenaie

Le comité de la fête de la Saint-Jean à Lachenaie est composé de MM. Maurice Robitaille, président, Esimère Parent, Serge Noël, Florent Vincent, Albert Poirier et Mme Armande Jacob. Le Club Optimiste de Lachenaie est le responsable de la fête.

Les domestiques à Terrebonne

Le règlement 42 de la Ville de Terrebonne adopté le 2 mars 1870 décrétait que "tout domestique ou serviteur, compagnon ou journalier, qui désertera ou abandonnera son service avant le temps expiré, sans avoir donné quinze jours d'avis, sera sujet à une amende de un dollar mais pas plus de 10 dollars."



EN BON FRANÇAIS

Ne pas dire: un vote de non-confiance mais bien un vote de censure.

On ne dit pas: un constable mais un agent de police; un policier.

Bonne fête à tous de la part du **CLUB DE GOLF MASCOUCHE INC.**

477-1411

1020, chemin des Anglais, Mascouche-Heights
2 salles pour réceptions de tous genres

Réervations: 522-7982 (de 9h à 17h)

Bonne Saint-Jean à toute la population!

VIMAT Les FENÊTRES VIMAT Inc.

Vitrerie - Portes - Fenêtres

1035, chemin du Côteau - Terrebonne - 471-1141

Bonne Saint-Jean à tous!

BAR SALON POINT .07
L. Leclerc

SALLE À MANGER

- Fruits de mer
- Sous-marins
- Pizza
- Repas complets

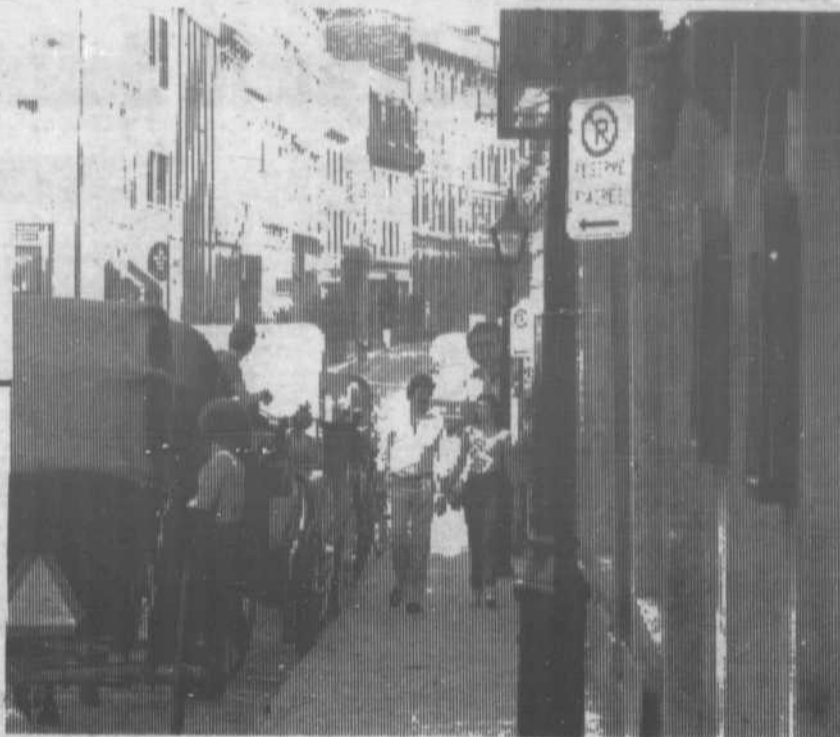
Dimanche à mercredi: 5h a.m. à minuit
Jeudi: 5h a.m. à 1h a.m.
Vendredi: 5h a.m. à 2h a.m. - Samedi: ouvert 24h

478-0343 - 478-2622

BAR SALON POINT .07
Guitariste - Chanteur
Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche
3807, boul. Laurier
LA PLAINE

LE VIEUX-MONTRÉAL: une promenade dans le passé

Par Christine Bourgougnon



Édifices anciens et liacres sur la rue Saint-Paul dans le Vieux-Montréal, témoignages du riche passé de la ville.



Honneur aux Québécois
en cette semaine
du patrimoine

SINGER

GALERIES DE TERREBONNE

471-2211

- Machine à coudre de haute qualité
 - Démonstration à domicile
 - Réparations de toutes marques
- ESTIMATIONS GRATUITES



salon mimi france

Pour une coiffure adaptée
à votre personnalité

**MICHEL, COIFFEUR
POUR HOMMES**

Salon de bronzage

4772, boul. des Seigneurs 471-6808
Saint-Louis-de-Terrebonne



Salon

Paule

Haute Coiffure

Spécialités: Teintures permanentes

Prop. Marie-Paule HERVIEUX

3873 boul. Laurier 478-0643
LA PLAINE, QUÉ.



DÉCOR R.G.Y.

- Draperies • Tissus à la verge
- Accessoires de salles de bain

Galerias de Terrebonne
Boulevard Moody

471-8067

Montréal, qu'évoque pour vous ce nom? Une ville aux buildings impressionnants de hauteur, à la pointe du modernisme, une agitation continue... vous avez raison. Mais, partez à la découverte d'un Montréal moins connu, au riche passé: le Vieux-Montréal.

Des charmes multiples

Plusieurs raisons vous inciteront à visiter ce site historique, situé entre la rue Saint-Antoine et le fleuve, d'une part, et les rues Berri et McGill, d'autre part. Si l'histoire de Montréal vous intéresse, vous ne pouvez manquer une promenade dans ce quartier. Édifices et rues rappellent les grandes étapes de l'histoire de la Métropole du Québec: la fondation en 1662 par Paul de Chomedey, Sieur de Maisonneuve, l'établissement des missionnaires, le commerce des fourrures, le régime colonial britannique, l'occupation par les révolutionnaires américains, la rébellion de 1837-1838 et la naissance de la Confédération canadienne. Les amateurs d'architecture trouveront dans le Vieux-Montréal différents types de construction allant de 1662 à la période contemporaine.

Mais un fervent d'histoire peut se doubler d'un gastronome! Le Vieux-Montréal saura contenter les gourmets: restaurants aux terrasses ombragées proposent une cuisine de qualité à ceux dont l'appétit a été ouvert par une marche à pied. Enfin, magasins, galeries d'art et boîtes à chanson occuperont le reste de votre temps libre.

Le Vieux-Montréal vous attire? Alors, en route pour la visite!

S'étirant le long du Saint-Laurent, ce quartier se cache, au premier abord, du regard des visiteurs. Trois stations de métro donnent accès au Vieux-Montréal: Champ de Mars, Place d'Armes et Square Victoria. Mais la beauté du site ne se révèle que petit à petit aux flâneurs. Ne courez pas! Laissez-vous

peu à peu envahir par le charme du passé.

Des édifices témoins du passé

Charme des maisons anciennes qui témoignent des premières années de Montréal, foyer de colonisation: la Maison du Calvet (rue Saint-Paul est), la Maison Papineau (rue Bonsecours), la Maison de la Sauvegarde (rue Notre-Dame) vous feront, entre autres, découvrir l'habitat des artisans, commerçants et notables du début de la colonie jusqu'à la fin du XVIII^e siècle.

Ces maisons, ainsi que d'autres plus récentes, comme la Maison Del Vecchio, se trouvent dans la partie est du Vieux-Montréal, autour ou aux environs de la Place Jacques-Cartier; carrefour touristique, cette place, ornée de fleurs et entourée de restaurants à terrasse, invite à la détente. Guitaristes, peintres, joueurs d'échecs captiveront vos yeux et vos oreilles.

Il peut arriver que par une journée ensoleillée d'été, vous promenant dans le Vieux-Montréal, vous recherchiez un peu de fraîcheur. Profitez-en pour visiter le musée du Château Ramezay (rue Notre-Dame est). Ce musée d'histoire et d'ethnographie (collections d'objets et de costumes du XVIII^e siècle et de la première moitié du XIX^e siècle) occupe un édifice construit en 1705 par Claude de Ramezay, gouverneur de Montréal. Il est intéressant de noter que ce bâtiment servit de résidence aux gouverneurs de Montréal, de siège social à la Compagnie des Indes et de quartier général à l'armée américaine de l'occupation en 1775-1776.

La place Vauquelin, près du Château Ramezay, apportera fraîcheur et calme aux touristes. De là, vous pourrez contempler la colonne Nelson, érigée en 1808, en l'honneur du héros de Trafalgar, et l'Hôtel de Ville de Montréal.

Cette bâtisse, construi-

te de 1873 à 1876 et reconstruite, après incendie, de 1922 à 1926, représente un bon exemple de l'architecture du Second Empire, apparue en France au milieu du siècle dernier. Vous trouverez dans le Vieux-Montréal d'autres exemples de cette période, en l'occurrence le Vieux Palais de Justice (rue Notre-Dame est), l'ancienne gare Viger (rue Notre-Dame est), et la Banque du Peuple (rue Saint-Jacques).

Un visiteur du Vieux-Montréal se doit d'inclure à son itinéraire l'église Notre-Dame (place d'Armes) et la chapelle Notre-Dame de Bonsecours (rue Saint-Paul est). L'église Notre-Dame construite par James O'Donnell à partir de 1826, fut ouverte au public en 1829. C'est l'une des églises les plus grandes en Amérique. De style néo-gothique, Notre-Dame compte deux tours de 227 pieds chacune. L'intérieur, d'une grande somptuosité, est l'oeuvre de Victor Bourgeau.

La chapelle est située dans une partie de la rue Saint-Paul pavée à l'ancienne et bordée de réverbères en usage à l'époque de l'éclairage au gaz.

Mais le Vieux-Montréal ne présente pas un passé figé et sans attrait. Les visiteurs peuvent en effet obtenir des renseignements dispensés par des plaques apposées aux murs de certains édifices particulièrement intéressants. Un bureau de renseignements touristiques est aussi à leur disposition place Jacques-Cartier. Le bureau de tourisme de la Commission d'initiative et de développe-

ment économique de Montréal (CIDEM) (176 est, rue Notre-Dame au coin de la place Jacques-Cartier) constitue également une autre source d'information. Quant au journal du Vieux-Montréal (siège social: 109 ouest, rue de la Commune), il vous tiendra au courant de ce qui se passe d'intéressant dans le Vieux-Montréal, comme par exemple le Festival des arts du Vieux Port (du 6 au 9 août).

Du 26 juin au 29 août, le Musée des beaux-arts de Montréal offre en outre un service de visites guidées du Vieux-Montréal. Les visites ont lieu le mer-

credi et le départ se fait de la place Vauquelin à 11 heures. Les groupes de plus de 10 personnes doivent faire une réservation en téléphonant au Service éducatif du Musée (tél.: (514) 285-1600, poste 36, pour les groupes francophones, poste 35, pour les groupes anglophones). Jusqu'au 26 août, une visite de la maison du Calvet est également prévue chaque mercredi à 14 heures. Le Vieux-Montréal ne se veut pas isolé dans Montréal, comme un bel objet poussiéreux exposé au vent. Allez vous en rendre compte vous-même, sur place.

**EN BON
FRANÇAIS**

En français on dit: un entrepreneur et non pas un contracteur.

**EN BON
FRANÇAIS**

On ne dit pas: le conseil de ville mais bien le conseil municipal.



HOMMAGE AUX QUÉBÉCOIS

Pièces d'auto
RICHARD LACASSE

- Atelier d'usinage
- Amorticentre

1291, chemin Gascon
477-9293

Le Musée historique de l'électricité à Longueuil et le Musée ferroviaire canadien à Saint-Constant: deux attraits de la rive-sud.



Lorsque le touriste étranger ou le visiteur québécois se rend à Montréal, il pense rarement à consacrer quelques heures à des musées moins réputés mais néanmoins de grand intérêt et situés aux environs immédiats de la Métropole canadienne. Pourtant ces musées sont d'accès facile et présentent une collection capable de satisfaire le plus exigeant des visiteurs. Parmi ces établissements muséologiques figurent le musée de l'électricité à Longueuil et le musée ferroviaire canadien à Saint-Constant.

L'histoire de l'électricité

Un maître-électricien, Gaston LaBadie (1905-1975), est à l'origine de la fondation du musée historique de l'électricité. Dans les années 30, M. LaBadie récupère tous les instruments électriques intéressants à ses yeux. Peu à peu, l'idée de créer un musée de l'électricité à partir de ces objets germe en lui. En 1954, il fonde le Musée historique de l'électricité, le premier du genre au Québec et au Canada.

tre à l'exposition permanente de Terre des hommes, à laquelle il participera en 1971, 1972 et 1979.

En 1973, le musée historique s'installe dans l'édifice actuel, au 440, Chemin de Chambly, à Longueuil.

Le rôle premier du musée est d'être un lieu permanent d'éducation et d'initiation à la culture par l'histoire de l'électricité. Les collections permanentes que présente le musée sont regroupées sous trois aspects afin de démontrer les transformations qu'ont subies les appareils électriques au cours des années ainsi que l'influence qu'elles ont eue sur nos habitudes de vie.



Le Musée de l'électricité à Longueuil: une variété qui témoigne de l'ingéniosité humaine.

Mais en 1957, le musée doit fermer ses portes. Il faudra attendre 1968 pour le voir réapparaître.

Vous pouvez ainsi voir une gamme variée d'appareils du domaine électro-domestique: fers à friser, cuisinières, grille-pains, rasoirs, lampes, etc. Parmi les curiosités du musée notons des fers à repasser à alcool, au charbon, au gaz et au pétrole.

Dans le domaine des communications, un grand nombre de téléphones, de radios, d'appareils photographiques et de télégraphes témoignent de l'ingéniosité humaine. Enfin des appareils de mesure des panneaux de distribution des fusibles, etc., donnent des exemples de l'application de l'électricité dans le domaine industriel.

Importante collection de matériel ferroviaire

L'Association canadienne d'histoire du chemin de fer (ACHC), fondée en 1932, est à l'origine du Musée ferroviaire canadien (MFC).

par l'association dans la municipalité de Delson, voisine de Saint-Constant, sur la rive sud de Montréal. Un bâtiment, terminé en 1963, viendra compléter l'installation du musée, qui ouvre ses portes au public en 1965.

Lorsque l'industrie ferroviaire du Canada est présentée avec autant d'attraits comment y résister? Jugez plutôt. A Saint-Constant les visiteurs peuvent admirer locomotives à vapeur, diesels, locomotives électriques, wagons et voitures de passagers, tramways, voitures de rapides interurbains, station ferroviaire restaurée, plaque tournante et parcours ferroviaires. Vous pouvez faire l'expérience d'une ballade en tramway, mode de transport tant apprécié dans les villes canadiennes jusqu'aux années 50. Le dimanche, un parcours en autorail vous est proposé à partir de la gare

Certaines pièces de la collection attireront plus particulièrement votre attention, notamment une voiture d'affaires du XIX^e siècle surnommée La Saskatchewan. Lorsque le train était le principal moyen de transport, les compagnies ferroviaires canadiennes fournissaient à leurs cadres ou aux représentants du gouvernement des voitures d'affaires. La Saskatchewan fut utilisée par l'un des fondateurs du Canadien Pacifique, Sir William Van Horne. Très luxueuse, son intérieur est fini en panneaux d'acajou et comprend salon, chambre à coucher, salle à dîner et couchettes.

Le musée possède également le premier tramway électrique de Montréal. Construit en 1882, le tramway appelé «Le Rocket», fut en service jusqu'en 1916. Restauré, il prit part au défilé d'adieu du service de tramways de Montréal en 1959.

Le musée ferroviaire canadien est la mise en marche à certaines dates d'une réplique de locomotive à vapeur de 1869, exploitée sur le premier chemin de fer canadien. Cette locomotive, la «John Molson», comme toutes les autres locomotives nord-américaines et européennes de l'époque, fonctionnait au bois et non au charbon.

La technologie rebute parfois certaines personnes par sa complexité. Le musée historique de l'électricité et le musée ferroviaire canadien ont pour but de la rendre attrayante au public dans un souci constant de clarté. Aussi, instruisez-vous tout en passant un moment agréable, en rendant visite à ces deux musées de la Rive-Sud.

Renseignements pratiques

Le musée historique de l'électricité
440, chemin de Chambly,
Longueuil
J4H 3W2
Tél.: (514) 667-5733

Une des grandes attractions du musée ferro-

En 1950, cette association acquiert sa première pièce d'équipement. Pendant la décennie qui suit, la collection s'accroît rapidement et l'ACHC doit alors chercher à la protéger et à la conserver dans un endroit adéquat.

C'est ainsi qu'en 1961, un terrain est acheté

Barrington. Cette gare typique du XIX^e siècle fut acquise par le musée en 1964. Restaurée, elle vous apparaîtra dans son état de 1905. En plus du bureau de chef de gare avec tout son matériel, deux salles d'attente (une pour les femmes, une pour les hommes) composent l'édifice.



**NETTOYEUR
TERREBONNE
ENR. RESPECTUEUX**



HOMMAGES A TOUS
NOS COMPATRIOTES A
L'OCCASION DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE

Raymond Crevier, prop.

SERVICE A DOMICILE SANS FRAIS
102, rue Lepage

Terrebonne 471-2266



**HEUREUSE
SAINT-JEAN**

**CENTRE
D'ACCUEIL
LORRAIN INC.**

L'endroit idéal pour convalescents
et personnes âgées

834 rue Dupré, Terrebonne
471-3303



**AVEC NOS
HOMMAGES**

GARAGE HERVÉ
Réparations générales

602 Saint-Pierre,
Terrebonne 471-6408

**Les Équipements
Terrebonne Enr.**

145, rue CHAPLEAU
TERREBONNE 471-6661



**Que cette fête de la
SAINT-JEAN
soit pour tous une
occasion
de réjouissances!**

**...et bonnes vacances
à tous les élèves de la
Commission scolaire
des Manoirs**

Le conseil des commissaires



**Commission
Scolaire
des Manoirs**

Le programme des fêtes à La Plaine

Comme par les années passées, un fait unique se produira à La Plaine dans le cadre des festivités de la Saint-Jean. Toute la population du comté de Terrebonne sera invitée à venir compétitionner dans une course de lits le 24 juin, à 10h, au

village. Les compétiteurs sont invités à fabriquer leur lit. Pour participer il suffit de composer 477-1418 ou 477-1473, François Boissonneault, président des fêtes.

Le thème cette année: "Je fête... et toi?"

Voici un aperçu du programme des fêtes:

LE MERCREDI 23 JUIN

Danse au pavillon communautaire, à compter de 20h. Discothèque mobile. Il y aura feu de joie à 23h.

LE JEUDI 24 JUIN

Jeux dans les parcs pour les enfants de 4 à 10 ans, de 9h à 11h30

Course de lits au village. Inscriptions à 10h; départ à 10h30

Messe en plein air dans le stationnement de l'église à 11h30, présidée par le curé Claude Lavallée.

Jeux dans les parcs pour les adolescents de 11 à 17 ans, de 12h30 à 14h

Défilé dans les rues de la municipalité. Départ à 14h30 du parc Gérôme pour se rendre au parc Jean-Guy Chapat vers 16h30

Tous les enfants qui veulent participer au défilé à bicyclette, à 14h, sont invités dans le stationnement de la Caisse populaire, rue Chartrand. La grande tablée au

parc Jean-Guy Chapat, à 17h. Au menu: fèves au lard, patates au four, pain frais, café, thé, boissons gazeuses.

Match de balle-molle entre la section "Gestion-animation" du 32e groupe scout de La Plaine contre les membres du conseil municipal et du Club Optimiste au parc Jean-Guy Chapat, à 19h.

Bal en bleu et blanc au gymnase de l'école Saint-Joachim, à 20h. Discothèque mobile. Chansonnier Québécois. Concours d'amateurs. A noter: seules les personnes costumées en bleu et blanc auront droit à l'entrée. Celle-ci est gratuite. Boissons rafraichissantes à 99c.

Les 23 et 24 juin on vous attend en grand nombre pour célébrer ensemble la fête nationale.



De belles fêtes

les organismes de La Plaine, toute la population à fêter dignement.

Le soir, au gymnase de l'école Saint-Joachim:

bal en bleu. Comme prix d'entrée: être habillé de bleu ou de blanc. Il y aura concours d'amateurs et musique québécoise.



CARTIER, CORBEIL.

RICHARD, ROCHELEAU, TESSIER, COUSINEAU

ASSURANCES INC.

LACROIX ET ASSOCIÉS

MICHEL TESSIER F.I.A.C.

Courtier d'assurances

**4382, Boul. Pie IX 252-1720
Montréal**



ABATTOIR

STE-CLAIRE Ltee

Viandes en gros

30 chemin Sainte-Claire

LA PLAINE 478-2055



G. GAUTHIER & FILS INC.

Tous genres de matériaux de construction

3890 Boul. Laurier
CHEMIN GASCON

**LA PLAINE
478-0616**

Lisez

la revue

LE JOURNAL COMPLET



TOUTES LES NOUVELLES CHAQUE SEMAINE



Bonne Saint-Jean à tous!

HOGUE & FRÈRES

COUVREURS

Spécialité: Couverture en gravier et asphalte

Une expérience de 35 années à votre service

ESTIMATIONS GRATUITES
OUVRAGE GARANTI

211, rue Sainte-Marie
Terrebonne

Le jour: 471-3322

Le soir: 471-9251
(entre 19h et 21h)



C'est la fête au pays...

Ça fait bien trois cents ans qu'on se connaît,
qu'on attend, et j'amène mes amis pour fêter le pays.
On allongera le jour jusqu'au fond de la nuit
pour fêter le pays, le Québec en amour.



Claude GUILLEMETTE, maire



Le conseil municipal de **LA PLAINE** vous invite cordialement aux célébrations de la Saint-Jean



Guy LEFEBVRE
Siège 1



Gabriel VILLENEUVE
Siège 2



Florian ROSSI
Siège 3



A.P. LAFRAMBOISE
Siège 4



Richard D'AMOUR
Siège 5



Réal GILBERT
Siège 6

Terrebonne en 1915: des dépenses de ... 32,360\$

BILAN

ACTIF

I.

PROPRIÉTÉS DE LA VILLE RAPPORTANT DES REVENUS :

1. — L'aqueduc (revenu annuel, environ \$4000.00)	65,000.00	
2. — Le pont de péage sur Rivière Jésus (revenu annuel environ \$3300.00)	40,000.00	
3. — L'hôtel de ville et marché public (revenu annuel environ \$500.00)	20,000.00	
4. — La pesée publique (revenu annuel environ \$75.00)	150.00	
5. — Le système d'éclairage électrique (revenu annuel environ \$4000.00)	14,000.00	
		\$139,150.00

II.

PROPRIÉTÉS DE LA VILLE NE RAPPORTANT PAS DE REVENUS :

1. — Le parc public	6,000.00
2. — Le terrain et bâtisses servant à l'outillage du macadam	900.00
3. — La pesée pour la pierre à macadam	100.00
4. — Le rouleau à vapeur, concasseur et accessoires, malaxeur, voitures et autres instruments servant à la confection des trottoirs et du macadam	7,600.00
5. — Pompe turbine stationnaire, avec 2 chaudières à vapeur et accessoires, contre l'incendie et bâtisses en pierre et béton servant d'abris à ces instruments	10,000.00
6. — Logement de l'ingénieur de la pompe turbine	500.00
7. — Pompe hydraulique contre l'incendie, devidoirs, boyaux et autres instruments servant à combattre les incendies	3,565.00
8. — Instruments de la fanfare et autres articles divers	500.00

III.

Arrérages de taxes et argent en caisse	1,414.05
Total de l'actif	\$169,729.05

PASSIF

Il se compose :

1. — Des débetures émises et vendues à ce jour pour la construction de l'hôtel de ville, de l'aqueduc, des canaux d'égout, du pont de péage et aussi pour bonus aux manufacturiers et se montant en tout	82,500.00	
Moins :		
Fonds d'amortissement payé à ce jour sur ces débetures	26,230.80	56,269.20
2. — Des emprunts faits sur les débetures émises en 1913, pour l'installation de la pompe turbine à incendie et confection des trottoirs en béton, et non encore vendues	14,450.00	
Moins :		

Fonds d'amortissement déposés dans la "Montreal Trust Co" à ce jour sur ces débetures	532.23	13,917.77
---	--------	-----------

3. — Du prix d'achat du système d'éclairage électrique, de diverses sources d'eau pour l'aqueduc, du terrain Ouimet et d'emprunts temporaires faits pour améliorer et compléter le système d'éclairage électrique et autres fins et ce montant à		19,675.00
--	--	-----------

Total du passif \$ 89,861.97

En sus du passif ci-dessus, la ville de Terrebonne doit payer annuellement au Gouvernement de la Province de Québec \$668.41 pendant 41 ans à compter du 1er Janvier 1915, représentant 2% sur le capital avancé à la ville par le gouvernement pour la confection de ses chemins de macadam.

IV

AMELIORATIONS PUBLIQUES

Elles se composent comme suit :

1. — Trottoirs en béton (12,600 pds) à 60 cts	\$ 7,560.00
2. — Trottoirs en bois (17,400 pds) à 20 cts	10,500.00
3. — Canaux d'égout	10,500.00
4. — Macadam des rues	40,000.00
Total	\$68,560.00

SITUATION FINANCIERE DE LA VILLE LE 31 DECEMBRE 1915.

Valeur totale de la propriété foncière, selon le rôle d'évaluation	\$1,000,070.00
Propriétés exemptes de la taxe municipale	299,800.00
Valeur exacte des propriétés sujettes à l'imposition de la taxe	700,270.00
Total de la dette capitalisée ou non, telle que ci-haut détaillée	89,861.97

Population : 2,000. — Taux de la taxe foncière 70 cts par \$100.00.

REMARQUES

Tous les trottoirs en bois ou en béton, ont été faits en entier par la ville à même les deniers de celle-ci, et sans en faire payer la moitié ou une partie quelconque par les propriétaires des emplacements où sont situés ces trottoirs ;
 Il en a été de même du macadamisage des rues ;
 Les trottoirs et le macadam des rues sont aussi entretenues et renouvelés au besoin par la ville et sans taxe spéciale ;
 L'aqueduc composée de tuyaux de 8 pouces et de 6 pouces, est alimentée par des sources d'eau naturelle par gravitation, et fournit une eau très pure et très belle ;
 La taxe d'eau est de \$8.00 ou \$10.00 par famille suivant l'estimation de la propriété habitée ;
 En cas d'incendie, l'eau de la rivière Jésus est refoulée dans les tuyaux de l'aqueduc par la pompe turbine et aussi au besoin la pompe hydraulique mentionnée plus haut ;
 L'exploitation par la ville du système d'éclairage électrique acheté par elle lui est très profitable, puisque dès la première année, les revenus nets de cette exploitation ont été suffisants pour payer les intérêts du capital investi et éclairer ses rues gratuitement, et ces revenus augmentent continuellement ;
 La ville ne fait pas elle-même son électricité, mais elle achète le courant de la Cie Shawinigan, et le vend ensuite aux consommateurs de la ville.

Les archives de LA REVUE, rappelons-le, sont abondantes et riches en documents historiques. Recueillies au cours des trente dernières années auprès des anciennes familles de Terrebonne, les documentations écrites et photographiques sont d'une valeur incalculable pour les générations à venir. Parmi tous ces documents que le journal possède, nous avons retrouvé un exemplaire unique, croyons-nous, des états financiers et la Ville de Terrebonne ne l'année 1915.

Il s'agit d'un feuillet de 5 pouces sur 12 pouces plié, sous cartonnage et

qui nous donne des informations extrêmement intéressantes sur le Terrebonne municipal du temps. Nous reproduisons la page intérieure du document.

Les autres pages donnent des notes sur la composition du conseil de 1915, soit le maire E.S. Mathieu et les conseillers: J.R. Deschambault, William Gravel, Henri Brossard, Joseph Bruno Gauthier, John T. Moody et Matthew Moody. Le secrétaire-trésorier était le notaire Amédée Jasmin.

Le chef de police du temps était Joseph Chapleau et le surintendant du feu Mathias

Léveillé.

Les états financiers font état d'une recette ordinaire de 18,085.44\$, de recettes extraordinaires de 14,060.06\$, pour un total de 32,360.80\$.

On a inscrit que les taxes foncières pour l'année 1915 avaient été de 4,715.23\$.

Dans la colonne des dépenses, un montant global de 32,360.80\$ dont les salaires du secrétaire-trésorier ET de l'inspecteur: 1,437.50\$.

Le document que nous imprimons sur cette page donne des notes très intéressantes sur la situation municipale de Terrebonne en 1915.

EN BON FRANÇAIS

- La copie d'un journal n'est pas français; dire: le numéro, l'exemplaire d'un journal.
- Le mot liqueur employé au Québec est impropre pour désigner une boisson gazeuse.
- Faire un longue distance n'est pas français; dire: faire un interurbain.
- Dire: le vérificateur des livres et non pas "l'auditeur".
- On ne dit pas: Avoir du change mais avoir de la monnaie.





Grande invitation à tous pour participer à la **PARADE POPULAIRE**

qui aura lieu le jeudi 24 juin

Le départ à 10h dans la cour de l'église,

rue Saint-Louis, à Terrebonne

**Marcheurs
Automobilistes
Camionneurs
Cyclistes**

Nous aurons tout le matériel
sur place pour la décoration
S.V.P. vous rendre une heure
avant la parade



Le Comité organisateur de la Parade populaire

*Nous invitons cordialement tous les Québécois de la région à participer activement et dans la joie aux belles manifestations qui marqueront la Saint-Jean à La Plaine, Lachenaie, Mascouche, Saint-Louis-de-Terrebonne, Saint-François et Terrebonne...
Bonne fête à tous!*



YVES MATHIEU
pharmacien

Guidé par ses traditions les plus nobles, animé du désir d'affirmer sa personnalité partout et dans tous les domaines où sa vitalité peut et doit se manifester, le peuple québécois se prépare à voir de plus en plus ses projets et ambitions se réaliser.

**DEPUIS 1970 DANS LA RÉGION,
C'EST TOUJOURS MIEUX CHEZ**



YVES MATHIEU

TERREBONNE
Place des Seigneurs 471-8664

MASCOUCHE
Centre Professionnel 474-2495

SAINT-LOUIS
Place des Princes 471-5518

service
choix
prix